

**NACIONES UNIDAS**

**COMISIÓN ECONÓMICA  
PARA AMÉRICA LATINA  
Y EL CARIBE – CEPAL**



Distr.  
**GENERAL**

LC/G.1850(CRM.6/7)  
22 de marzo de 1995

**ORIGINAL: ESPAÑOL**

---

**INFORME DE LA SEXTA REUNIÓN REGIONAL PARA LA INTEGRACIÓN  
DE LA MUJER EN EL DESARROLLO ECONÓMICO Y SOCIAL DE  
AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE**

**(Mar del Plata, Argentina, 25 al 29 de septiembre de 1994)**

## ÍNDICE

|  | <u>Párrafo</u> | <u>Página</u> |
|--|----------------|---------------|
| A. ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS .....      | 1-33           | 1             |
| Lugar, fecha y objetivos .....             | 1              | 1             |
| Asistencia .....                           | 2-12           | 1             |
| Elección de la Mesa Directiva .....        | 13             | 3             |
| Temario .....                              | 14             | 3             |
| Organización de los trabajos .....         | 15             | 4             |
| Sesión inaugural .....                     | 16-27          | 4             |
| Aprobación del informe de la reunión ..... | 28             | 7             |
| Sesión de clausura .....                   | 29-33          | 7             |
| B. RESUMEN DE LOS DEBATES .....            | 34-61          | 8             |
| C. RESOLUCIONES .....                      | 62             | 13            |
| Anexo LISTA DE PARTICIPANTES .....         | -              | 17            |

## A. ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS

### Lugar, fecha y objetivos

1. La sexta Conferencia Regional sobre la Integración de la Mujer en el Desarrollo Económico y Social de América Latina y el Caribe fue convocada por el Secretario Ejecutivo de la CEPAL en cumplimiento de la resolución 509(XXIII) de la CEPAL. Tuvo por objetivo aprobar el Programa de Acción Regional para las Mujeres de América Latina y el Caribe, 1995-2001, y servir de reunión regional preparatoria de la cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, que se realizará en Beijing en 1995.

### Asistencia<sup>1</sup>

2. Participaron en la reunión representantes de los siguientes Estados miembros de la Comisión: Antigua y Barbuda, Argentina, Bahamas, Barbados, Belice, Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominica, Ecuador, El Salvador, España, Estados Unidos de América, Francia, Granada, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Países Bajos, Panamá, Paraguay, Perú, Reino Unido, República Dominicana, Saint Kitts y Nevis, Santa Lucía, Suriname, Trinidad y Tabago, Uruguay y Venezuela.

3. También se hicieron representar los miembros asociados de la CEPAL que figuran a continuación: las Antillas Neerlandesas, Aruba, Islas Vírgenes Británicas, Monserrat y Puerto Rico.

4. Participaron como observadores con carácter consultivo representantes de los siguientes Estados miembros de las Naciones Unidas que no lo son de la Comisión: Bélgica, China, Federación de Rusia, Filipinas, Finlandia, Indonesia y Suecia.

5. A la reunión asistieron como observadores con carácter consultivo representantes de los siguientes Estados que no son miembros de las Naciones Unidas: la Santa Sede.

6. Asistieron como observadores representantes de los gobiernos de los territorios de Anguila e Islas Turcas y Caicos.

7. De la Secretaría de las Naciones Unidas asistieron representantes de la Secretaría General de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y del Grupo Asesor de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer.

---

<sup>1</sup> Véase lista de participantes en anexo.

8. Asistieron también a la Conferencia representantes de los siguientes organismos de las Naciones Unidas: Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP), Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) (CNUAH), Instituto Internacional de Investigaciones y Capacitación para la Promoción de la Mujer (INSTRAW), Programa Mundial de Alimentos (PMA), Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), y Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM).

9. Estuvieron representados asimismo los siguientes organismos especializados de las Naciones Unidas: Organización Internacional del Trabajo (OIT), Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), Organización Mundial de la Salud-Organización Panamericana de la Salud (OMS-OPS), Banco Mundial-Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF) y Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI).

10. Asistieron también a la reunión representantes de las siguientes organizaciones intergubernamentales: Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Comisión Interamericana de Mujeres (CIM), Comunidad del Caribe (CARICOM), Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO), Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Organización de los Estados Americanos (OEA), Organización Internacional para las Migraciones (OIM) y Parlamento Latinoamericano.

11. Estuvieron asimismo presentes organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas por el Consejo Económico y Social. De la Categoría I: Alianza Cooperativa Internacional, Asociación Internacional Sorooptimista, Confederación Mundial del Trabajo (CMT), Consejo Internacional de Bienestar Social, Federación Internacional de Mujeres Profesionales y de Negocios, Federación Internacional de Planificación de la Familia, Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, y Zonta Internacional. De la Categoría II: Alianza Mundial de Asociaciones Cristianas de Jóvenes (ACJ), Amnistía Internacional, Anglican Consultative Council, Asociación Cristiana Femenina Mundial, Asociación Mundial de las Guías Scouts (AMGS), Banca Mundial de la Mujer, Católicas por el Derecho a Decidir, Colegio Médico del Commonwealth, Comisión para la Defensa de los Derechos Humanos en Centroamérica (CODEHUCA), Comunidad Internacional Bahá'í, Consejo de Educación de Adultos (CEAAL), Consejo Mundial de Pueblos Indígenas, Disabled People's International, Federación Internacional de Mujeres que Ejercen Carreras Jurídicas, Federación Internacional de Mujeres Universitarias (FIMU), Federación Latinoamericana de Asociaciones de Familiares de Detenidos-Desaparecidos (FEDEFAM), International Lesbian and Gay Association (ILGA), Internacional Demócrata Cristiana, Internacional Socialista Femenina, Liga Internacional de Mujeres Pro Paz y Libertad (LIMPAL), Oxford Famine Relief Organization (OXFAM), Servicio Universitario Mundial (SUM), Unión Mundial de las Organizaciones Femeninas Católicas. De lista: Centro al Servicio de la Acción Popular (CESAP), Centro de la Tribuna Internacional de la Mujer (CTIM), Fundación Friedrich Ebert.

12. También estuvieron representadas otras organizaciones no gubernamentales: American Council for Voluntary International Action (InterAction), Asociación de Mujeres Jóvenes, Asociación de Trabajadores del Estado (ATE), Asociación Internacional de Estudiantes de Economía y Ciencias Comerciales, Caribbean Association for Feminist Research and Action (CAFRA), Casa de la Mujer - Bogotá, Centro de Apoyo al Desarrollo Local (CEADEL), Centro de Estudios Ambientales (CEDEA), Centro de Estudios de la Mujer (CEM), Centro de Estudios e Investigación sobre el Maltrato a la Mujer Ecuatoriana (CEIMME) (Foro Nacional de la Mujer Ecuatoriana), Centro de Estudios Sociales y Publicaciones

(CESIP), Centro de Investigación para la Acción Femenina (CIPAF), Centro de Investigación Social, Formación y Estudios de la Mujer (CISFEM), Centro de la Mujer Peruana Flora Tristán, Centro Feminista de Estudios e Assessoria (CFEMEA), Centro Interdisciplinario de Estudios sobre el Desarrollo, Uruguay (CIEDUR), Centro para el Desarrollo de la Mujer (CEDEM), CENZONTLE, Comisión del Foro de la Mujer Indígena (CONAIE), Comité Facilitador ONGs América Latina y el Caribe, Comité Latinoamericano para la Defensa de los Derechos de la Mujer (CLADEM), Confederación Nacional de Mujeres Campesinas de Bolivia "Bartolina Sisa", Consejo Episcopal Latinoamericano (CELAM), Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales (CLACSO), Coordinadora de Organizaciones no Gubernamentales de Mujeres (CONG), Development Alternatives with Women for a New Era (DAWN), El Colegio de México, Feministas en Marcha, FEMPRESS-Red de Comunicación Alternativa de la Mujer para América Latina, Foro de ONGs sobre la Mujer - Beijing '95, Fundación Ford, Fundación Karakachoff, Fundación Norte Joven, Fundación para el Estudio y la Investigación de la Mujer (FEIM), Grupo de Estudios sobre la Condición de la Mujer en el Uruguay (GRECMU), Human Rights Watch/Women's Rights Project, Iniciativa Indígena por la Paz, Instituto da Mulher Negra (GELEDES), Instituto de la Mujer, Instituto Interamericano de Derechos Humanos (IIDH), ISIS Internacional-Servicio de Información y Comunicación de las Mujeres, Loretto Community, Mensajeras de la Esperanza Solidaria, Movimiento Manuela Ramos, Mujeres del Atico, NGO Commonwealth Women's Network, Oficina Jurídica de la Mujer (Cochabamba), Red de Mujeres Afrocaribeñas y Afrolatinoamericanas, Taller Permanente de la Mujer, Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)-Instituto de Investigaciones Sociales, Universidad Nacional de Cuyo y Universidad Nacional de San Luis.

#### Elección de la Mesa Directiva

13. La Conferencia eligió la siguiente Mesa Directiva:

|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| <u>Presidencia:</u>      | Argentina             |
| <u>Vicepresidencias:</u> | Antillas Neerlandesas |
|                          | Barbados              |
|                          | Bolivia               |
|                          | Chile                 |
|                          | Cuba                  |
|                          | Ecuador               |
|                          | Honduras              |
|                          | Uruguay               |
| <u>Relatoría:</u>        | México                |

#### Temario

14. En su primera sesión plenaria, la Conferencia aprobó el siguiente temario:

1. Elección de la Mesa
2. Aprobación del temario
3. Informe de la Presidenta de la Mesa Directiva de la quinta Conferencia Regional sobre la Integración de la Mujer en el Desarrollo Económico y Social de América Latina y el Caribe acerca de las labores realizadas desde la quinta Conferencia Regional

4. Presentación, por la Secretaría General de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, de la Plataforma de Acción que se examinará en Beijing y de los preparativos para dicha Conferencia
5. Informe de la Secretaría de la CEPAL acerca de las actividades correspondientes al período 1991-1994 y la documentación preparada para su consideración en la Conferencia
6. Análisis y evaluación de la situación de las mujeres en América Latina y el Caribe en los años noventa
7. Elaboración y aprobación del Programa de Acción Regional para las Mujeres de América Latina y el Caribe, 1995-2001
8. Preparativos regionales para la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer
9. Séptima Conferencia Regional sobre la Integración de la Mujer en el Desarrollo Económico y Social de América Latina y el Caribe
10. Otros asuntos
11. Consideración y aprobación del informe de la reunión.

#### Organización de los trabajos

15. Se realizaron sesiones plenarias para tratar los puntos 1 a 6 y 8 a 11 del temario. El tema 7 fue tratado por un Grupo de Trabajo, y los resultados de su tarea fueron presentados a la plenaria.

#### Sesión inaugural

16. En la sesión inaugural, hicieron uso de la palabra el Excelentísimo Dr. Carlos Saúl Menem, Presidente de la República Argentina; la señora Gertrude Mongella, Subsecretaria General de las Naciones Unidas y Secretaria General de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, y el señor Gert Rosenthal, Secretario Ejecutivo de la CEPAL.

17. El Secretario Ejecutivo de la CEPAL inició su intervención agradeciendo el apoyo y la participación de los gobiernos de Argentina y de los demás países miembros, así como de la Secretaría General de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer. Respecto de la sexta Conferencia Regional sobre la Integración de la Mujer en el Desarrollo Económico y Social de América Latina y el Caribe, señaló que debería considerarse como parte de un proceso que exigía una constante evaluación para responder a las extraordinarias transformaciones en campos tales como las relaciones internacionales y el funcionamiento de la economía mundial, cuya globalización había modificado el enfoque del desarrollo en América Latina y el Caribe, en el marco de regímenes políticos cada vez más pluralistas y participativos, si bien persistía el desafío de superar un notable cúmulo de rezagos sociales.

18. Como consecuencia de dichas transformaciones, el tema del derecho de la mujer a una participación más plena en el desarrollo también se planteaba ahora de una manera muy distinta y con un mayor nivel de conocimiento sobre sus múltiples dimensiones en los ámbitos de la educación, la salud, el trabajo y la política. En relación con los avances logrados hasta ahora, mencionó el interés por la igualdad de género, la virtual eliminación de la discriminación abierta y la proliferación de las organizaciones no gubernamentales ocupadas del tema, lo que indicaba que el papel de las mujeres en la sociedad no sólo crecía, sino que se volvía más notorio. Otro cambio importante era que el tema de la mujer había dejado de ser un área relativamente aislada, en la que primaba una actitud reivindicatoria, para enmarcarse en el ámbito más amplio del desarrollo, lo que llevaba a que también abarcara los cambios en la relación

histórica y cultural entre las mujeres y los hombres y a que la igualdad de género se planteara en el contexto más general de los objetivos de equidad y de las agendas políticas de los gobiernos. Esto había llevado a la Secretaría de la CEPAL a dejar de circunscribir el tema a una unidad orgánica determinada, y en cambio había tendido a incorporarlo cada vez más a los ámbitos de acción económico, social, cultural y del medio ambiente. Además, actualmente se disponía de más instrumentos a nivel nacional, regional e internacional y en todos los países se habían establecido instancias institucionales especiales para realizar actividades concretas destinadas a mejorar la situación de la mujer en sus múltiples aspectos.

19. Señaló que los cambios aludidos constituirían el trasfondo de la sexta Conferencia, que se diferenciaba de las anteriores, entre muchas otras cosas, por contar con informes nacionales de prácticamente todos los países, que permitían apreciar la heterogeneidad de situaciones nacionales y abordar de manera más eficaz el tema de las políticas públicas dirigidas a las mujeres. Asimismo, la Conferencia no se limitaría a presentar un compendio de problemas, sino que identificaría prioridades concretas y específicas, en un marco coherente con la propuesta de la CEPAL sobre transformación productiva con equidad.

20. En relación con el proyecto de Programa de Acción Regional para las Mujeres de América Latina y el Caribe, 1995-2001, del que se esperaba que constituyera un importante aporte a los próximos foros internacionales, dijo que en él se establecían dos premisas básicas: que las actividades destinadas a las mujeres debían concebirse dentro del marco global del desarrollo de la región y no como aspectos aislados de éste, y que era necesario concentrarse en la definición de un conjunto mínimo de medidas que todos estuvieran dispuestos a implementar. Estas medidas se ubicarían en seis áreas de acción: equidad de género, integración social, reducción y alivio de la pobreza, participación en la adopción de decisiones y en el poder, derechos humanos, paz y violencia, y responsabilidades familiares compartidas. Finalizó expresando que con esta Conferencia se iniciaba una etapa de acción: implementación de los mandatos y recomendaciones, ejercicio de los derechos adquiridos, puesta a prueba de nuevas estructuras laborales más amplias, transformaciones cualitativas, y reflexión conjunta de mujeres y hombres sobre el aporte de todos a la creación de un mundo más equitativo, más justo y más compartido.

21. La Secretaria General de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, que se celebrará en Beijing en 1995, dijo que, con la orientación de la Secretaría de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe, se habían realizado con gran éxito numerosas actividades preparatorias regionales y subregionales. Dicha conferencia mundial se realizará en un momento muy importante y forma parte de una serie de conferencias de las Naciones Unidas dedicadas al análisis de temas como el medio ambiente, los derechos humanos, la población y el desarrollo social. Además, su celebración coincidirá con el quincuagésimo aniversario de las Naciones Unidas y tendrá lugar precisamente cuando la organización se enfrenta a la urgente tarea de encontrar un nuevo paradigma de desarrollo que permita crear un mundo en el que reinen la paz y la estabilidad, de dar mayor fuerza a la voz de los más pobres, de proteger los derechos humanos y de las minorías, de ayudar a los Estados que se encuentran en crisis y de velar por la recuperación del ambiente.

22. Los roles de las mujeres y de los hombres atraviesan por un período de transición, que se caracteriza por la sustitución de las relaciones de género tradicionales por relaciones de cooperación más equitativas. Dentro de ese proceso, la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer ha comenzado a centrarse en el adelanto de la mujer, considerado en términos amplios y desde la perspectiva del desarrollo. Las Naciones Unidas ha encabezado el proceso de globalización del movimiento de mujeres con la proclamación del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer en 1975 y la organización de tres conferencias mundiales sobre la mujer, celebradas en la Ciudad de México, Copenhague y

Nairobi, respectivamente. En la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer se evaluarán los adelantos logrados con respecto a la situación de la mujer y se tomarán medidas con el objeto de que en la agenda internacional se otorgue especial importancia a los temas que interesan a la mujer y, en último término, a todo el mundo.

23. Si se desea poner fin a la "feminización de la pobreza", se deberán realizar profundos cambios en las esferas de la política, el gobierno, el comercio y el hogar. En general, las mujeres han sido las más afectadas por el ajuste estructural, debido a la pesada carga que les ha impuesto la explotación de su capacidad productiva, reproductiva y de organización comunitaria. Paradójicamente, el desequilibrio de género ha tenido un aspecto positivo: el descubrimiento de que las mujeres pobres, como grupo, son merecedoras de confianza en cuanto a la participación en la inversión social. Se ha reconocido que el trato con mujeres pobres empresarias y productoras es un medio eficaz para mitigar la pobreza, estimular el espíritu de empresa y llegar a un mercado emergente.

24. Al ratificar en forma unánime la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, la región de América Latina y el Caribe ha dado un primer paso para lograr que se lleven a la realidad los compromisos adquiridos en Nairobi. La Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer tendrá la responsabilidad de analizar el papel desempeñado por la mujer en los diez años transcurridos desde la conferencia de Nairobi, no sólo como luchadoras contra la pobreza, sino también como participantes claves en el intento por idear un nuevo paradigma del desarrollo y una nueva Carta Social. Para finalizar, la Secretaria General de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer encomendó esta tarea a la Conferencia Regional, como parte de los preparativos para la Conferencia Mundial.

25. El Presidente de la República Argentina, tras dar la bienvenida a las delegaciones participantes en la reunión, señaló que se vivía un momento muy significativo, de crucial importancia para el futuro de la mujer a nivel mundial. Las luchas de la mujer por eliminar la discriminación en su contra y lograr la igualdad con el hombre se habían prolongado durante mucho tiempo y sería largo hacer una historia de ellas. Lo importante ahora era determinar qué hacer para avanzar hacia la igualdad entre el hombre y la mujer en un futuro próximo, tarea difícil, pero necesaria y justa. Nada podía hacer el hombre solo, sino que debía ser acompañado por la mujer, en un pie de igualdad, para atacar los distintos flagelos que afectaban a la humanidad. Era necesario tomar medidas en el plano de la salud y la educación, pero sobre todo en relación con la pobreza, y especialmente la miseria. En América Latina y el Caribe, de 450 millones de habitantes más de 200 millones vivían en la pobreza. Ésta existía en todas partes, y también en Argentina; el país avanzaba en la solución del problema a través del crecimiento y el desarrollo.

26. Entre los pasos dados en Argentina para que la mujer alcanzara la igualdad con el hombre, mencionó el voto universal, logro conseguido en los años cincuenta tras una larga lucha. También destacó otras medidas más recientes, como la creación en 1991 del Consejo Nacional de la Mujer, dependiente de la Presidencia de la Nación, que informaba al Primer Mandatario acerca de las demandas de las mujeres, la conformación de un Gabinete de Consejeras Presidenciales, y la firma de un pacto de igualdad entre el gobierno y las mujeres. Con ésta y otras medidas se avanzaba hacia la igualdad de oportunidades en materia de educación, cultura y participación en el trabajo. Para cumplir con esta tarea, era fundamental dar a la mujer la oportunidad de incorporarse al Parlamento; así, se había promulgado la Ley de Cupos y se había dictado un decreto reglamentario para su aplicación en las elecciones de 1993. Esta ley dispuso que el 30% de los cargos electivos corresponderían a las mujeres, con lo que aumentó la cantidad de legisladoras en el Parlamento, tanto a nivel nacional como provincial. Destacó que en la reforma de la Constitución de 1953, recientemente realizada en Santa Fe, habían intervenido ochenta mujeres (de un total de 302 constituyentes) que bregaron duramente para que la Carta Fundamental

protegera y garantizara los derechos de las mujeres, los niños y las familias. La Constitución argentina había dado rango constitucional a la Convención sobre la eliminación de todas formas de discriminación contra la mujer, y era el único país del mundo que lo había hecho. La Constitución consagraba además una disposición que permitía establecer por ley medidas de acción positiva para las mujeres, para las personas de la tercera edad y para los discapacitados. Todo ello conformaba el mensaje que las mujeres argentinas llevarían a la Conferencia Mundial, para que el espíritu del pacto de igualdad suscrito en su país se extendiera a todo el mundo.

27. Expresó su respeto y admiración personal por las mujeres, y su beneplácito por ser su país el anfitrión de la sexta Reunión Regional. Finalmente subrayó que, así como en Argentina se habían hecho grandes avances hacia la igualdad política, quedaba mucho por hacer en el plano económico, por ejemplo en la dirección de las empresas, donde persistía la desigualdad. Asegurando que su país seguiría apoyando la causa de la igualdad de la mujer en la región y en el mundo con hechos, y no sólo con palabras, dio por inaugurada la sexta Conferencia Regional sobre la Integración de la Mujer en el Desarrollo Económico y Social de América Latina y el Caribe.

#### Aprobación del informe de la reunión

28. La delegación de México, encargada de la relatoría, presentó el proyecto de informe de la reunión, que fue aprobado.

#### Sesión de clausura

29. En la sesión de clausura hicieron uso de la palabra la señora Guadalupe Jerezano, Vicepresidenta de Honduras, en nombre de las delegaciones; la señora Miriam Krawczyk, Jefa de la Unidad Mujer y Desarrollo, de la CEPAL; y la señora Zelmira Regazzoli, en su carácter de Presidenta de la Mesa.

30. La Vicepresidenta de Honduras expresó su pleno reconocimiento al Gobierno de Argentina y al Presidente de la República, así como a la CEPAL, los organismos privados de desarrollo y las organizaciones no gubernamentales por su aporte a la realización de la reunión. Sobre la Conferencia, resaltó que había sido una experiencia extraordinaria, con análisis y debates sumamente enriquecedores, pese a las diferencias de criterios sobre la forma de lograr los objetivos que son comunes a las mujeres de América Latina y el Caribe. Especial mención merecía el esfuerzo por buscar la solidaridad de género, lo que demostraba el crecimiento de las mujeres de la región en los últimos años, proceso que debía manifestarse en el reto que se plantearían en la séptima Conferencia Regional y en Beijing: lograr en todos los campos la tan buscada real participación. Respecto de la solidaridad, ésta debía estar presente en todo momento y en todo acto: en el campo político, era necesario apoyar a las mujeres que aspiraran a cargos electivos, incluso a Presidentes de sus países, y no preguntarse "por qué ella, y no yo", sino "por qué él, y no yo", siempre que se tuvieran méritos para el cargo.

31. Se refirió a continuación a los avances que había que agradecer a los gobiernos de América Latina y el Caribe, en especial a la ratificación de la Convención interamericana para prevenir, sancionar y erradicar la violencia contra la mujer. Estos progresos debían ser aprovechados y llevados a la realidad, invitando a todos los gobiernos a buscar la unidad en torno al tema fundamental de la mujer. Así, en los planes de desarrollo, ésta tendría que ser considerada en una posición focal, dada su extraordinaria participación en los procesos económicos de los pueblos. También era necesario seguir esforzándose por

lograr consensos entre gobiernos y sociedades civiles, tarea en la que encomiaba el aporte de las organizaciones no gubernamentales. Finalizó diciendo que la lucha había sido larga, pero que sus frutos empezaban a hacerse realidad, por lo que era importante conservar el optimismo, no desesperar, buscar los equilibrios y superar las discrepancias.

32. La Jefa de la Unidad Mujer y Desarrollo, tras agradecer al país anfitrión, expresó que la Secretaría se había fijado el objetivo de evaluar acciones y buscar un diagnóstico consolidado que sirviera de base para la formulación de políticas públicas destinadas a la mujer. Destacó luego el fortalecimiento del trabajo a nivel subregional, especialmente en el Caribe, y el interés de la Secretaría en apoyar el desarrollo de los organismos de gobierno competentes en el tema de la mujer. Señaló como otro avance la apertura real entre los gobiernos y las organizaciones no gubernamentales, que ahora participaban en encuentros a nivel gubernamental, habiéndose creado así un nuevo espacio de apoyo y trabajo conjunto y no de confrontación. Concluyó con una referencia a la reunión que se realizaría en noviembre de 1994, en la sede de la CEPAL en Santiago de Chile, con el objeto de revisar el Programa de Acción Regional para la Mujeres de América Latina y el Caribe, 1995-2001, y especialmente las acciones estratégicas en él contenidas, que habían sido aprobadas en forma provisional, a la luz de los nuevos aportes recogidos durante la sexta Conferencia.

33. En su intervención, la Presidenta de la Mesa destacó la satisfacción del Gobierno de Argentina por el esfuerzo realizado y por el alto nivel técnico de la Conferencia, que había marcado un hito. En tal sentido, mencionó la riqueza y calidad de los informes nacionales y de la participación de las delegaciones y de los organismos especializados del sistema de las Naciones Unidas, así como la actitud abierta y positiva de las organizaciones no gubernamentales. La labor había sido intensa y mediante la negociación se habían logrado amplios consensos, conciliado posiciones y encontrado caminos para la formulación del Programa de Acción Regional. Afirmó que las mujeres habían crecido en espíritu constructivo, lo que se reflejaba en sus propuestas y objetivos. En los debates había sido posible apreciar que el cambio ya había comenzado, que el tema de la mujer tenía una vibración distinta. Por eso la reunión de Beijing, la última que se realizaría en el siglo, tendría que ser trascendente y universal. Finalizó con un llamamiento a las jóvenes a sumarse al esfuerzo por lograr que el siglo XXI sea de plena igualdad y participación, el siglo de la mujer, que se gestará en Beijing.

## B. RESUMEN DE LOS DEBATES

### Informe de la Presidenta de la Mesa Directiva de la quinta Conferencia Regional sobre la Integración de la Mujer en el Desarrollo Económico y Social de América Latina y el Caribe acerca de las labores realizadas desde la quinta Conferencia Regional (punto 3 del temario)

34. Sobre este punto del temario hubo una sola intervención. La Presidenta de la Mesa Directiva de la quinta Conferencia Regional sobre la Integración de la Mujer en el Desarrollo Económico y Social de América Latina y el Caribe presentó un informe completo sobre las actividades realizadas, y puso de relieve la eficaz y dinámica labor llevada a cabo por la Mesa. Destacó especialmente que se había cumplido con la meta de presentar a la sexta Conferencia una propuesta de Programa de Acción Regional que actualizara el marco de trabajo de los gobiernos en el tema de la mujer, con vistas a los propósitos de la Plataforma de Acción para la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y a las exigencias del futuro. Puso especial énfasis en los esfuerzos realizados por integrar en forma adecuada las perspectivas

del Caribe y de las otras subregiones en el Programa de Acción Regional. Destacó asimismo la preocupación por el tema de la mujer en relación con el desarrollo de los recursos humanos.

Presentación, por la Secretaría General de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, de la Plataforma de Acción que se examinará en Beijing y de los preparativos para dicha Conferencia (punto 4 del temario)

35. Sobre este punto del temario hicieron uso de la palabra la Secretaria General de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, la delegación de la República Popular China, país anfitrión de dicha Conferencia y la encargada de convocar al Foro de ONGs sobre la Mujer - Beijing '95.

36. La Secretaria General destacó la importancia de las tareas que se realizaban a nivel nacional en el proceso de elaboración de documentos y otras actividades preparatorias, ya que convenía que los temas de la Conferencia de Beijing reflejaran las características y demandas específicas de los países. Puso de relieve también la necesidad de concertar puntos de vista y aprovechar las experiencias adquiridas en foros internacionales anteriores, siempre en el espíritu de lograr la plena adquisición y ejercicio de poder por parte de la mujer (empowerment). Se refirió luego a la relevancia de buscar un enfoque holístico de la mujer que la considerara en todas sus edades, y a este respecto observó que la falta de información estadística y analítica sobre las jóvenes y sus problemas había llevado a la Secretaría a crear un programa específico sobre el tema. Finalmente, valoró los avances logrados gracias a la unidad de las mujeres, al esfuerzo de las organizaciones no gubernamentales y a la colaboración entre la Secretaría de las Naciones Unidas y los países miembros, pero hizo ver también que las actividades futuras sobre el tema dependerían de manera decisiva de aspectos aún no resueltos, tales como la institucionalización y al financiamiento.

37. La delegación de la República Popular China, país anfitrión de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, dio a conocer la labor que se había realizado en preparación para dicha Conferencia, la que había culminado en la firma de un Acuerdo entre ese país y las Naciones Unidas. Tras dar detalles sobre los lugares en que se realizarían las actividades, los servicios que se prestarían a las delegaciones y la difusión dada al evento, destacó el entusiasmo con que su país colaboraba con las Naciones Unidas sobre este tema y su disposición de mantener estrechos vínculos de cooperación con los países de América Latina y el Caribe que asistirían a la Conferencia.

Informe de la Secretaría de la CEPAL acerca de las actividades correspondientes al período 1991-1994 y la documentación preparada para su consideración en la Conferencia (punto 5 del temario)

38. La encargada de convocar el Foro de ONGs sobre la Mujer expuso acerca de los preparativos del foro no gubernamental de Beijing y destacó la amplitud que estaba teniendo la preparación a nivel no gubernamental en las distintas regiones.

39. La Secretaria Adjunta de la CEPAL informó acerca de la intensa actividad desplegada en los últimos tres años y afirmó que ésta demuestra la importancia de las conferencias regionales y mundiales como mecanismos de movilización. Luego de hacer una breve reseña de los documentos presentados por la Secretaría de la CEPAL, señaló que tanto éstos como los informes nacionales contienen un gran caudal de información que permite comenzar a diseñar políticas de largo alcance y dar una estructura definitiva

al Programa de Acción Regional. Éste, señaló, debe ser a la vez el marco de las actividades regionales y la expresión de una posición de América Latina y el Caribe en la Conferencia Mundial de 1995.

Análisis y evaluación de la situación de las mujeres en América Latina y el Caribe en los años noventa (punto 6 del temario)

40. Sobre este punto intervinieron las delegaciones de Antigua y Barbuda, Argentina, Bahamas, Barbados, Belice, Bolivia, Chile, Costa Rica, Cuba, Dominica, Ecuador, El Salvador, España, Estados Unidos, Francia, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Trinidad y Tabago, Uruguay, Venezuela, Antillas Neerlandesas, Aruba y Puerto Rico; de la Santa Sede, en calidad de observador; de los territorios de Anguila y de Islas Turcas y Caicos; del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (HABITAT), del FNUAP, del PMA, del PNUD, del UNICEF y del UNIFEM; de la FAO, de la ONUDI, y de la UNESCO; del BID, de la CIM, del IICA, de la FLACSO, de la OIM y del Parlamento Latinoamericano; Foro de ONGs sobre la Mujer - Beijing '95, de la coordinadora del foro de organizaciones no gubernamentales de América Latina y el Caribe y de la coordinadora de organizaciones no gubernamentales del Caribe, además de numerosas organizaciones no gubernamentales que se nombran en párrafo aparte.

41. Muchas delegaciones coincidieron en apreciar grandes avances en la situación de las mujeres, especialmente en términos de conciencia pública sobre el tema del género y de rechazo de formas abiertas de discriminación. Se destacó la necesidad de consolidar los logros obtenidos hasta el momento, y algunas delegaciones dieron a conocer aspectos específicos de los progresos logrados en sus respectivos países.

42. No obstante, también coincidieron en que aún queda mucho por hacer para lograr la equidad entre mujeres y hombres. Se mencionaron, entre otras necesidades, el mayor acceso de las mujeres al poder político, en primer lugar, pero también en otras esferas, como la empresarial y la sindical; la incorporación de la perspectiva de género en las políticas públicas; un ejercicio más efectivo de la democracia en los planos familiar, social y del Estado; una concordancia entre las normas internacionales incorporadas a las constituciones de los países con miras a establecer la igualdad, por una parte, y por otra las legislaciones secundarias necesarias para su cabal realización; el mejoramiento de la educación y de la capacitación laboral; el acceso a ocupaciones de mayor nivel, entre ellas las del sector industrial, para las mujeres; una mayor visibilidad del trabajo femenino en materia de indicadores y de estadísticas desagregadas por sexo; el ejercicio pleno de los derechos ciudadanos de los grupos que son objeto de discriminación, entre ellos las mujeres; la reformulación de patrones culturales y de la forma de representación de las mujeres en el material didáctico y en los medios de comunicación; el acceso de las mujeres a la información; la necesidad de investigar con mayor profundidad las relaciones entre el tema de la mujer y el del medio ambiente, y otros temas como los de la salud (hubo varias menciones del problema del SIDA), la explotación sexual, el acoso sexual y la violencia contra las mujeres. Respecto de esta última, se enfatizó que se trata de un problema de toda la sociedad, y no sólo de las mujeres.

43. Varias delegaciones destacaron la necesidad de superar la situación de pobreza en que se encuentra una gran proporción de los habitantes de América Latina y el Caribe, y que afecta muy especialmente, según se ha demostrado, a las mujeres. En este sentido, se mencionó en particular la situación de la mujer rural, y se destacó la necesidad de promover para ella una igualdad de oportunidades en cuanto a acceso a la tierra, capacitación y créditos. También hubo referencia a otros grupos de mujeres en situaciones de desventaja, como las migrantes y otras desarraigadas, las madres adolescentes y las discapacitadas.

44. Las delegaciones del Caribe se refirieron en forma especial a la deuda y a los programas de ajuste estructural, cuyo impacto ha sido particularmente severo en la subregión, y enfatizaron temas tales como el trabajo no remunerado de las mujeres, los problemas creados por la migración, las violaciones a los derechos humanos, las dificultades de la gobernabilidad, la violencia doméstica, la explotación sexual y las carencias en materia de salud. La delegación de Haití hizo ver que las condiciones de su país eran tan difíciles que escapaban a los parámetros imperantes en América Latina y el Caribe.

45. Varias delegaciones plantearon la necesidad de repensar y reformular el modelo de desarrollo imperante en la región, tomando en cuenta los grandes cambios ocurridos a escala mundial y reforzando el tema del desarrollo social humano y sustentable, que incluye la equidad de género y el pleno ejercicio de la ciudadanía por parte de las mujeres, consideradas como sujetos activos y plenamente participativos en los procesos sociales. Asimismo, se puso énfasis en reconocer y apreciar la diversidad al interior de las sociedades y entre las mujeres mismas, acogiendo nuevos actores sociales: no sólo las mujeres, sino también los jóvenes y los indígenas.

46. Otro tema mencionado por las delegaciones fue el de la conveniencia de fortalecer mecanismos estatales institucionales que permitan asumir responsabilidad y conducción en asuntos relativos a la mujer, y reforzar la coordinación entre las entidades ya existentes que se dedican al tema. Asimismo, se manifestó preocupación por la necesidad de contar con adecuadas formas de financiamiento para las actividades dedicadas al adelanto de la mujer. Se destacó también el papel fundamental que cumplen las organizaciones no gubernamentales en el pleno ejercicio de los derechos ciudadanos de las mujeres.

47. En este punto del temario, algunas delegaciones se refirieron a las condiciones en que se encuentran en los foros internacionales los representantes de territorios no independientes y presentaron un proyecto de resolución con miras a que éstos tuvieran mayor participación en las actividades preparatorias de la Cuarta Conferencia Mundial.

48. La coordinadora del foro no gubernamental regional de América Latina y el Caribe expuso las conclusiones de dicho foro que se realizó en Mar del Plata del 19 al 23 de septiembre. Destacó la amplia e intensa participación de las organizaciones nacionales, subregionales y regionales y el logro de importantes consensos. Numerosas organizaciones no gubernamentales —FEDEFAM, CLACSO, Colegio Médico del Commonwealth, CIM, Consejo Mundial de Pueblos Indígenas, Unión Mundial de las Organizaciones Femeninas Católicas, CODEHUCA, AMGS, Internacional Socialista Femenina, Iniciativa Indígena por la Paz, CAFRA, CELAM, Foro de ONGs sobre la Mujer-Beijing '95, Amnistía Internacional, FIMU, CLADEM, Caribbean Youth Organization, Disabled People's International—tuvieron la oportunidad de dirigirse a la reunión. Además de tocar los puntos sobre los que habían hablado las otras delegaciones, hicieron presentes las preocupaciones de la sociedad civil sobre temas tales como el respeto a los derechos humanos, con énfasis en la violencia política, el sufrimiento causado por esta causa y la impunidad de los delitos políticos; la discriminación étnica; la discriminación contra los discapacitados; la salud general y la salud reproductiva; la defensa de la vida en un contexto de responsabilidad, y el desarrollo y el acceso a la educación de niñas y mujeres jóvenes.

#### Elaboración y aprobación del Programa de Acción Regional para las mujeres de América Latina y el Caribe, 1995-2001 (punto 7 del temario)

49. Los países miembros de la CEPAL discutieron y aprobaron el Programa de Acción Regional para las Mujeres de América Latina y el Caribe, 1995-2001, que comprende ocho áreas estratégicas: equidad

de género; desarrollo social y económico con perspectiva de género: participación equitativa de las mujeres en las decisiones, responsabilidades y beneficios del desarrollo; eliminación de la pobreza; participación equitativa de las mujeres en la toma de decisiones y en el poder, en la vida pública y privada; derechos humanos, paz y violencia; responsabilidades familiares compartidas; reconocimiento de la pluralidad cultural en la región; apoyo y cooperación internacional. El texto del Programa se presenta en el documento LC/L.868(MDM.20/2).

50. El programa fue aprobado por consenso. Cabe mencionar que las acciones estratégicas incluidas en el mismo fueron aprobadas de manera provisional, en el entendido de que deberán completarse con nuevas propuestas aportadas por los gobiernos durante la sexta Conferencia Regional.

51. Se acordó que la Secretaría sometería a consideración de la Mesa Directiva, en una reunión que tendría lugar en su sede de Santiago y estaría abierta a todos los países que desearan participar, la consolidación de las propuestas de acción mencionadas, que previamente habría hecho llegar a todos los países miembros de la Comisión.

52. Este proceso se llevará a cabo con el tiempo necesario para que dichas propuestas puedan ser consideradas en la elaboración de la Plataforma de Acción de la Conferencia Mundial.

53. Algunos países hicieron constar sus reservas sobre determinados párrafos del Programa aprobado. La delegación de Estados Unidos reservó su posición sobre los párrafos 4 (en los antecedentes) y 70 (línea estratégica III). Las delegaciones de Argentina, Ecuador y Guatemala reservaron su posición sobre los párrafos 63 y 64 (acción estratégica II.5 b y c). A este respecto, la delegación argentina declaró que aceptaba el concepto de derecho reproductivo tal como lo expresa la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer en su artículo 16, y la Declaración y Programa de Acción de Viena aprobado por la Conferencia Mundial de Derechos Humanos (Viena, 1993) en su párrafo 41. La delegación de Ecuador reservó además su posición respecto del inciso h) del párrafo 105 y del inciso a) del párrafo 117.

#### Preparativos regionales para la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer (punto 8 del temario)

54. A este tema se refirieron varias delegaciones cuyas intervenciones se enumeran al inicio del resumen de los debates del punto 6 del temario. La delegación del Brasil se refirió de manera más explícita a las expectativas regionales sobre la Cuarta Conferencia, y lo mismo hizo el FNUAP.

55. Se subrayaron los vínculos entre la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y el resto de las conferencias y cumbres de las Naciones Unidas en los años noventa (sobre la infancia, sobre el desarrollo sustentable, sobre los derechos humanos). En ese marco, se consideró que la conferencia sobre población y desarrollo, recientemente celebrada en El Cairo, constituye un gran aporte a la Cuarta Conferencia, pues estableció de manera muy constructiva el papel clave que corresponde en el tema de población a la adquisición y ejercicio del poder (empowerment) por parte de las mujeres.

56. Las delegaciones relataron las actividades realizadas a nivel nacional y subregional para preparar su participación en la sexta Conferencia Regional y en la Cuarta Conferencia Mundial, haciendo referencia a los informes nacionales presentados a la Secretaría de la CEPAL y a las actividades de sus gobiernos respectivos en favor de la mujer.

57. Por su parte, la Secretaría de la CEPAL informó sobre las actividades previstas para la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, que serían las siguientes: preparación de la versión definitiva del Programa de Acción Regional; revisión final de los informes nacionales y elaboración, a partir de ellos, de un informe consolidado y actualizado para su presentación a la reunión de Beijing. Agregó que se planeaba trabajar en una publicación conjunta con el resto del sistema de las Naciones Unidas, que comprendiera los aportes emanados de la sexta Conferencia y los documentos de referencia presentados a la misma.

58. Una delegación intervino para proponer que, con la ayuda de las Naciones Unidas, se creara un banco de datos sobre la realidad de la mujer en la región, utilizando como base los informes nacionales, así como los documentos presentados por las organizaciones no gubernamentales y otras entidades, todos los cuales contenían un rico acervo de información.

59. La Secretaría tomó nota de la propuesta e hizo presente que, por tener consecuencias financieras, ella tendría que seguir el curso reglamentario.

#### Séptima Conferencia Regional sobre la Integración de la Mujer en el Desarrollo Económico y Social de América Latina y el Caribe (punto 9 del temario)

60. Las delegaciones acordaron en principio que la séptima Conferencia Regional sobre la Integración de la Mujer en el Desarrollo Económico y Social de América Latina y el Caribe se realizara en la sede de la CEPAL en Santiago de Chile, salvo que un país se ofreciera como anfitrión dentro de un plazo prudencial.

#### Otros asuntos (punto 10 del temario)

61. Las delegaciones no trataron otros asuntos.

### C. RESOLUCIONES

62. La sexta Conferencia Regional sobre la Integración de la Mujer en el Desarrollo Económico y Social de América Latina y el Caribe aprobó una resolución sobre el Programa de Acción Regional para las Mujeres de América Latina y el Caribe, 1995-2001, y otra sobre la participación de los miembros asociados de las comisiones económicas regionales como observadores en las futuras conferencias mundiales de las Naciones Unidas.

**RESOLUCIÓN SOBRE EL PROGRAMA DE ACCIÓN REGIONAL PARA LAS  
MUJERES DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE, 1995-2001**

**La sexta Conferencia Regional sobre la Integración de la Mujer en el Desarrollo Económico y Social de América Latina y el Caribe,**

**Ratificando** lo expresado en el Plan de Acción Regional sobre la Integración de la Mujer en el Desarrollo Económico y Social de América Latina (La Habana, 1977); las Estrategias de Nairobi orientadas hacia el futuro para el adelanto de la Mujer (Nairobi, 1985); la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer; y las resoluciones del Consejo Económico y Social y de la Asamblea General con respecto a la mujer aprobadas a partir de 1985,

**Tomando en cuenta** la resolución N° 1 sobre un nuevo Plan de Acción Regional, aprobada en la quinta Conferencia Regional sobre la Integración de la Mujer en el Desarrollo Económico y Social de América Latina y el Caribe (Curazao, 1991),\*

**Teniendo en cuenta** asimismo las recomendaciones formuladas en las reuniones de la Mesa Directiva elegida en la quinta Conferencia Regional,

**Considerando** las nuevas propuestas de la CEPAL contenidas en las resoluciones aprobadas por los países miembros de la CEPAL para la década de los noventa, en las que se plantea la necesidad de adoptar un enfoque integrado del desarrollo que conduzca a una transformación productiva con equidad, incluida la equidad de género,

**En el entendido** de que el nuevo Programa de Acción Regional no reemplaza ninguno de los instrumentos vigentes, sino que busca complementarlos, tomando en cuenta los cambios ocurridos en la región y sus efectos en la situación de las mujeres, mediante la determinación de un conjunto básico de acciones prioritarias que los países de América Latina y el Caribe puedan llevar a cabo durante los próximos cinco años,

**Recomienda** la aprobación del nuevo Programa de Acción Regional para las Mujeres de América Latina y el Caribe, 1995-2001.\*\*

---

\* CEPAL, Informe de la quinta Conferencia Regional sobre la Integración de la Mujer en el Desarrollo Económico y Social de América Latina y el Caribe (LC/G.1684(CRM.5/6)), Santiago de Chile, 12 de noviembre de 1991.

\*\* Las acciones estratégicas incluidas en este Programa fueron aprobadas de manera provisional en el entendido de que deberán completarse con nuevas propuestas aportadas por los gobiernos durante la Conferencia Regional, que serán incorporadas con el tiempo necesario para su consideración en la elaboración de la Plataforma de Acción de la Conferencia Mundial.

**RESOLUCIÓN SOBRE LA PARTICIPACIÓN DE LOS MIEMBROS ASOCIADOS  
DE LAS COMISIONES ECONÓMICAS REGIONALES COMO OBSERVADORES  
EN LAS FUTURAS CONFERENCIAS MUNDIALES  
DE LAS NACIONES UNIDAS**

La Conferencia Regional sobre la Integración de la Mujer en el Desarrollo Económico y Social de América Latina y el Caribe,

Recordando la resolución 543(XXV) de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe, de 27 de abril de 1994, en la que, entre otras cosas, se solicita a los países miembros de la Comisión que procuren que en los artículos pertinentes del Reglamento se incluyan disposiciones en virtud de las cuales se considere como observadores a los miembros asociados de las comisiones económicas regionales en las futuras conferencias mundiales de las Naciones Unidas, incluida la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer,

Recordando asimismo las recomendaciones del informe de la Reunión Subregional del Caribe Preparatoria de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, organizada por la Comisión Económica para América Latina y el Caribe, la Comunidad del Caribe y el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer, en apoyo de las medidas vigentes para asegurar que se invite a los miembros asociados de la Comisión a participar en la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y en el proceso preparatorio mundial que lleva a cabo la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer,

Teniendo presente la resolución del Comité de Desarrollo y Cooperación del Caribe, de 29 de julio de 1994, en favor de las iniciativas antes señaladas,

Teniendo en cuenta las disposiciones pertinentes de los reglamentos de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, la Conferencia Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre las poblaciones de peces transzonales y las poblaciones de peces altamente migratorias, la Conferencia Mundial sobre la Reducción de los Desastres Naturales y la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo en que se dispone la participación de los miembros asociados de las comisiones económicas regionales como observadores,

Hace suyas las resoluciones y recomendaciones antes mencionadas,

Pide a la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, en su calidad de órgano preparatorio pertinente de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, que enmiende el proyecto de reglamento provisional de manera que disponga la participación de los miembros asociados de las comisiones económicas regionales como observadores.

## Anexo

## LISTA DE PARTICIPANTES

**A. Estados miembros de la Comisión  
Member States of the Commission  
Etats Membres de la Commission**

**ANTIGUA Y BARBUDA  
ANTIGUA AND BARBUDA**

Representante/Representative: Gwendolyn M. Tonge,  
Senator/Parliamentary Secretary

Miembros de la delegación/Delegation members:

**ARGENTINA**

Representante/Representative: Zelmira Regazzoli, Embajadora Extraordinaria y Plenipotenciaria,  
Subsecretaría de Derechos Humanos y la Mujer

Representantes alternas: Virginia Franganillo, Presidenta del Consejo Nacional de la Mujer; Liliana Gurdulich de Correa, Secretaria de Asuntos Institucionales del Ministerio del Interior; Marcela Durrieu, Diputada Nacional; Dora Vilar de Saráchaga, Subsecretaria de Salud Comunitaria

Miembros de la delegación/Delegation members: Gloria Bonder, Directora del Programa de Igualdad de Oportunidades del Ministerio de Educación; Olga Abraham, Diputada Nacional; Gioconda Perrini, Diputada Nacional; Silvia Martínez, Diputada Nacional; Margarita Sobrino, Diputada Nacional; Lilian del Fabro, Diputada Nacional; Liliana Ayetz, Diputada Nacional; Cristina Zucardi de Flamarique, Diputada Nacional; Irma Roy, Diputada Nacional; Susana Ayala, Diputada Nacional; María Laura Leguizamón, Diputada Nacional; María del Carmen Falbo, Diputada Nacional; Susana Maidana, Diputada Nacional; Noemí Haristegui, Directora de la Mujer, Cancillería Argentina; Lidia Catalina Domsic, Consejera Presidencial-Asesora del Gabinete de la Secretaría General de la Presidencia; Claudia Barelli, Subsecretaria del Ministerio de Justicia; Elida María Vigo, Consejera Presidencial y Diputada Provincia de Misiones; Susana Sanz, Directora Nacional de Asistencia Técnica del Consejo de la Mujer; Irma Turdo, Ministro Plenipotenciaria, Cancillería Argentina; Silvia Raiola, Primer Secretario, Dirección General de Derechos Humanos y de la Mujer, Cancillería Argentina; Olijela del Valle Rivas, Senadora Nacional; Ana Peña de López, Senadora Nacional; Alicia Martínez Ríos, Embajadora; Lilian O'Connell de Alurralde, Embajadora; Teresa Mecia de Palma, Embajadora; Hortensia Troanes, Miembro del Centro Nacional de Coordinación; Marta Lucía Nesta de Taccetti, Asesora de la Dirección General de la Mujer; Teresa González de Solá, Asesora de Relaciones Institucionales de la Cancillería Argentina; Yolanda Awada, Asesora del Ministerio de Salud; Yolanda Ortiz, Asesora de la Secretaría de Recursos Naturales y Ambiente Humano; Hilda González de Duhalde, Presidenta, Consejo Provincial de la Mujer de Buenos Aires; María Néliida Doga, Consejo Provincial de la Mujer; Dolores Domínguez, Titular del Punto Focal de la Capital Federal; Claudia Laub, Directora de Familia, Ministerio de Desarrollo Social; María C.

Perceval, Titular del Punto Focal, Provincia de Mendoza; Teresa Felipe de Heredia, Titular del Punto Focal, Provincia de Tucumán; Mercedes Oviedo de Ifrán, Titular del Punto Focal, Provincia de Misiones; Elena Palmucci, Secretaria de la Mujer de la C.G.T.; Norma Sanchis, Directora Nacional, Consejo Nacional de la Mujer; Noemí Sas, Asesora; Norma Hayes, Asesora; Alejandro Delgado Morales, Asesor de Prensa; Héctor Baldassi, Asesor de Prensa; María Arsenia Tula, Asesora; Eva Gatica, Asesora; Graciela María Ginnettasio, Directora General de Cultura y Educación de la Provincia de Buenos Aires; Olga Susana Hitz, Jefe Ceremonial, Dirección General de Cultura y Educación de la Provincia de Buenos Aires; Graciela Devoto, Subsecretaría de Educación, Ministerio de Educación y Cultura; Eva Analía Sorelia, Secretaria Privada, Presidencia de la Nación; Horacio Tarazona; Oscar Fernández; Julio Piquer; Norberto Tordini D'Elia; Consejo Nacional de la Mujer: Liliana Tojo, Josefina Fernández, Silvana Fernández, María del Carmen de Cea, Isabel Salamone, Elena Zecca, Valeria Zapesochny, Sandra Díaz Amaral, Cristina Sinlaf, Roxana Ynoub, Susana Mezzatesta, Marta Coelho; Mecanismos Provinciales de Mujer: Estela Pugliese (La Rioja), Cristina Pilipena (Salta), Amelia Barboza de Romero (Formosa), Marta Eva Turfín (La Pampa), Zulema Rodríguez Saa de Divizia (San Luis), Rosa María Ródano de Solís (San Juan), Lucía Garín de Tula (Catamarca), María Inés Fioravanti de Klees (Chaco), Patricia Méndez Vissy (Santa Fe), Rosa Dolores Mendoza (Santa Fe), Mabel Cabrera de Rotondaro (Jujuy), Esther González de Contreras (Corrientes), Sara Liponevsky de Amavet (Entre Ríos), Nimia del Valle Guerra (Santiago del Estero), María Regina Moyano (Santiago del Estero), Laura Inés Vera (Tierra del Fuego); ex Convencionales Constituyentes: Ana Adelina Inesutta, Dora Feldman; María del Carmen Feijóo; Norma Godoy; Isabel Viudes, Dora Rocha Rhys, Zulma Espíndola, María Susana Mayans, Norma Mazza, Raquel E. Gileta Ortemberg, Nilda Romero, Dora Sachs de Repetto, Rosa Llugdar, Cecilia Lipszyc, Elsa González, Isabel Salinas, Ida García de Barroso, Blanca Leyla Roque, Carmen Inés Salcedo, Marta Martino de Rubeo; Concejalas: Clori Yelicic, Marta Scaravaglione, María Rosa Solsana; Clelia Oliva Hernández de Masnatta, Jueza; Asesoras Presidenciales: Ilda Mabel Corfield, Lucía Servin de Rodríguez, Malbha Herrera; Centro Nacional de Coordinación: Marta Panaia, Silvia Susana Knight, María Carlota Sempe, Ana Graciela Burgardt de Roitman, María Cristina Poj, María Silvia Merlo, Beatriz Bianchi, Lidia Knecher, Silvia de la Cruz, Susana Salerno, Elba Melillo, Rosina Fierro, Marta Aurora Russo; Cristina Chenú; Gladys Ganuza Scabo; Margarita Peco; Josefina María Otero de Bello; Adriana de Bogado; Ema Gauna de Gorosito; Marta Graciela Caverna; Graciela Juárez; Estela de Carlotto, Abuelas de Plaza de Mayo; Fátima Reales, Fundación Mujer, Paz y Desarrollo; Irma Arias Duval, Conciencia; Obdulia Fernández Gamaleri, Secretaria Com. de Derechos Humanos, Cámara de Diputados; Elisa Gatti, Comisión de Ciencia y Tecnología, Cámara de Diputados; PAMI: María Cristina Palomeque, María Ester Castets, Marité Puga; Lic. Elena Zunino, Subsecretaría de Población, Ministerio del Interior

## **BAHAMAS**

Representante/Representative: Janet G. Bostwick, Minister of Justice and Immigration

Miembros de la delegación/Delegation members: Sharon Brennen-Haylock, First Secretary, Bahamas UN Mission

**BARBADOS**

Representante/Representative: Cynthia Forde, Parliamentary Secretary, Ministry of Education, Youth Affairs and Culture

Miembros de la delegación/Delegation members: Marva Alleyne, Director, Bureau of Women's Affairs

**BELICE**

**BELIZE**

Representante/Representative: Faith Babb, Minister of Human Resources

Miembros de la delegación/Delegation members: Anita Zetina, Director, Department of Women's Affairs

**BOLIVIA**

Representante/Representative: Sonia Montaña, Subsecretaria Asuntos de Género

Miembros de la delegación/Delegation members: Ximena Pérez del Castillo, Asesora Técnica de la Primera Dama; Carmen Ruiz, Directora de Comunicación, Subsecretaría Asuntos de Género; Lourdes Dorado, Jefa Nacional del Departamento de la Mujer; Elda Gloria Escalante, Senadora de la República

**BRASIL**

**BRAZIL**

Representante/Representative: Embajadora Thereza Maria Machado Quintella

Representante alterno: Ministro José Augusto Lindgren Alves

Miembros de la delegación/Delegation members: Herilda Balduino de Sousa, Presidenta, Consejo Nacional de los Derechos de la Mujer; Marfa Thereza Augusti, Presidenta del Foro del Consejo Estatal de los Derechos de la Mujer; Cléa Carpi da Rocha, Consejera Nacional de los Derechos de la Mujer; Ela Wucko de Castilho, Subprocuradora General de la República; Marcia M. Coutinho Adorno, Ministerio de Relaciones Exteriores; Marfa Aparecida Schumacher, Movimiento Paralelo de ONG's; Vera Lucia Wemos Soares, Movimiento Paralelo de ONG's; Luiza Nagib Eluf (Sao Paulo); Heleieth Saffioti, Asesora del Comité Nacional; Enid Diva Marx Backes, Asesora Especial de Políticas Públicas de la Mujer (Porto Alegre); Joana D'Arc Correia (Goiania); Ana Tereza Mendonca, Agencia Brasileira de Cooperación; Rosane Lavigne Reis; Leila Linares Barsted

CANADA

Representante/Representative: Diana Rivington, Senior Policy Advisor

Miembros de la delegación/Delegation members:  
Joelle Barbot-Coldevin, Senior Policy Advisor

COLOMBIA

Representante/Representative: Cecilia López, Ministra del Medio Ambiente

Miembros de la delegación/Delegation members: Fabio Durán, Secretario Privado, Ministerio Medio Ambiente

COSTA RICA

Miembros de la delegación/Delegation members: Sary Mortero, Asesora de la Primera Dama; Laura Chinchilla, Viceministra de Seguridad; Ana Isabel García Quezada, Directora Oficina de la Mujer; María Lidia Sánchez, Diputada; María Luisa Ortiz; Alda Facio

CUBA

Representante/Representative: Vilma Espin, Miembro del Consejo de Estado

Miembros de la delegación/Delegation members: Ramiro León Torras, Jefe de Departamento de Organismos Económicos Internacionales, Ministerio para la Inversión Extranjera y la Colaboración Económica; Manuel Alvarez, Segundo Secretario de la Embajada de Cuba en Argentina; Carlos De Céspedes, Tercer Secretario de la Embajada de Cuba en Argentina; Juan Vilarrubia; Miguel Pérez Cruz, Ministro Consejero, Embajada de Cuba en Argentina; Alicia Martínez, Federación de Mujeres Cubanas; Ricardo Bowen Peña; Edith Alern Prieto, Diputada, Asamblea Nacional y Miembro del Consejo de Estado; Margarita Flores, Secretaria Esfera Ideológica, Federación de Mujeres Cubanas; María Yolanda Ferrer Gómez, Secretaria General de la Federación de Mujeres Cubanas; Elsa Agramonte, Federación de Mujeres Cubanas

CHILE

Representante/Representative: María Josefina Bilbao, Ministra Directora, Servicio Nacional de la Mujer

Miembros de la delegación/Delegation members: Regina Rodríguez, Jefa Departamento de Relaciones Internacionales; María Antonieta Saa, Diputada; Mariluz Silva, Asesora del Ministro de Educación; Soledad Weinstein Menchaca, Delegada SERNAM; Ana María Cerda, Jefe, Area de la Mujer INDAP; Manuel Pavez, Segundo Secretario; Natacha Molina, Consejo Asesor SERNAM; Gabriel Zepeda, Cónsul de Chile en Mar del Plata; Loreto Amunategui, Jefa de Programas SERNAM; Maria E. Irigoien, Jefa de

Capacitación de SERNAM; Paulina Veloso, Subdirectora SERNAM; Angélica Bórquez, Jefa de Estudios SERNAM; Gladys Gomez, Jefa de Desarrollo SERNAM

**DOMINICA**

Representante/Representative: Neva Edwards, Speaker of the House of Assembly

**ECUADOR**

Representante/Representative: Josefina de Durán Ballén, Primera Dama del Ecuador

Miembros de la delegación/Delegation members: Enrique E. Vásquez, Cónsul Ad-honorem del Ecuador; Mercedes Jiménez de Vega, Presidenta del CECIM; Rodrigo Riofrío, Consejero del Ministerio de Relaciones Exteriores; Ruth Marfa Moreno, Diputada; Edith Zegarra, Consejo Nacional de Desarrollo; Dolores Cazco, Jefa del Departamento de Mujer Campesina; Marfa Eugenia Demora D. Secretaria Ejecutiva del CECIM; Miriam Estrada Castillo, Presidenta de la Corte Nacional de Menores; Anunziatta Valdez, Delegada Gubernamental, Anabelle de Aspiazzi

**EL SALVADOR**

Representantes/Representatives: Abigail Castro de Pérez, Viceministra de Educación

Miembros de la delegación/Delegation members: Aída Rodríguez Villalta, Asesora de la Primera Dama

**ESPAÑA**

**SPAIN**

Representante/Representative: Marina Subirats Martori, Directora General del Instituto de la Mujer, Ministerio de Asuntos Sociales

Miembros de la delegación/Delegation members: Pilar González, Instituto de la Mujer, Ministerio de Asuntos Sociales; Adolfo Rodríguez Gil, Coordinador General de la Cooperación, Embajada en Argentina

**ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

**UNITED STATES OF AMERICA**

Representante/Representative: Ambassador Arvonne Fraser, US Representative to the UN Commission on the Status of Women

Miembros de la delegación/Delegation members: Maria Berriozabal, Principal US Delegate, Interamerican Commission on Women (CIM/OEA); Lynn Cutler, former Vice Chair, Democratic Party of the United States; Antonia Hernández, President and Chief Counsel, Mexican American Legal Defense and Education Fund; Arthenia Joyner, Stewart, Joyner, Jordan-Holmes and Holmes, P.A.; Dorothy Lamm, Permanent Member, US Delegation to the UN Commission on the Status of Women; Lourdes Miranda, Co-Founder, National Conference of Puerto Rican Women and President, National Organization of Women Business Owners; Kelly Kammerer, Counsellor to the Administrator, USAID; Margaret Lycette, Director Office of Women in Development, USAID; Margarita Riva-Geoghegan, Alternate US Representative to OAS; Mirta Alvarez, Deputy Director, Office of Multilateral Affairs, Bureau of Democracy, Human Rights and Labor Affairs, US Department of State; Barbara Bowie-Whitman, Officer for Latin America and Caribbean Affairs, Office of United Nations Political Affairs, Bureau of International Organization Affairs, US Department of State; Jeffrey Meer, Conference Secretariat Staff, Office of the Under Secretary for Global Affairs, US Department of State; Salomé Hernández, Press and Cultural Affairs, US Information Service, Embassy of the United States to Argentina; Wesley Ann Godard, Non-Governmental Organizations Contact, Embassy of the United States to Argentina

FRANCIA  
FRANCE

Representante/Representative: Alain de Keghel, Conseiller, Observateur Permanent Adjoint de la France près l'Organisation des Etats Américains

Miembros de la delegación/Delegation members:

GRANADA  
GRENADA

Representante/Representative: Ann Peters, Director, Department of Women's Affairs, Ministry of Communications, Public Utilities and Women's Affairs

GUATEMALA

Representante/Representative: Martha de López Villatoro, Directora de Política Multilateral

Miembros de la delegación/Delegation members: Malvina Armas, Asesora Legal del Ministerio del Trabajo; Delia Castillo Godoy, Directora de la Oficina Nacional de la Mujer; Carolina de Fankhauser, Delegada Alterna ante Naciones Unidas; Aracely Conde de Paiz, Delegada Titular de Guatemala ante la CIM-OEA

GUYANA

Representante/Representative: Indranie Chandarpal, Minister of Government

## HAITI

Representante/Representative:

Miembros de la delegación/Delegation members: Therese Guilloteau, Ministerio de Relaciones Exteriores; Mireille Anglade

## HONDURAS

Representante/Representative: Guadalupe Jerezano, Vicepresidente de la República

Miembros de la delegación/Delegation members: Virginia Figueroa de Espinoza, Vice-Ministra de Salud; Milady Sabillón, Consultora Oficina Gubernamental de la Mujer; Sagrario Prudott, Asistente de la Oficina Gubernamental de la Mujer; Dilma Quezada de Martínez, Delegada para Honduras a la CIM; Armida Jerezano de Martínez, Secretaria Privada de la Vicepresidente; Adela Margarita Cárcamo de Chavarría, Directora ADJUMR-ONG's; Yolanda Rodríguez de Cwu, Viceministra de Recursos Naturales; Rebeca Santos, Viceministra de Planificación Económica; María Antonia Martínez, Centro de Derechos de Mujeres

## JAMAICA

Representante/Representative: Hon. Portia Simpson, Minister of Labour and Welfare, Lisa Holt-Lawrence, Director, Bureau of Women's Affairs

Miembros de la delegación/Delegation members: Pearl Earle, Special Adviser, Ministry of Labour and Welfare

## MEXICO

Representante/Representative: Gloria Brasdefer, Secretaria Técnica, Comité Nacional Coordinador para la IV Conferencia Mundial de la Mujer

Representante alterna: Embajadora Aída González, Coordinadora de Asuntos de la Mujer, Secretaría de Relaciones Exteriores, Clara Jusidman, Secretariado Técnico, Comité Nacional Coordinadora para la IV Conferencia Mundial de la Mujer; Rosa María Villarello, Secretariado Técnico, Comité Nacional Coordinador para la IV Conferencia Mundial de la Mujer; Arq. Sandra Samaniego, Coordinadora de Acciones Sectoriales, Consejo Nacional de Población; Lourdes Sosa, Tercer Secretario, Secretaría de Relaciones Exteriores; Guadalupe Castorena, Secretariado Técnico, Comité Nacional Coordinador para la IV Conferencia Mundial de la Mujer

Miembros de la delegación/Delegation members: Gabriela Delgado, Centro de Investigaciones y Servicios Educativos, Universidad Nacional Autónoma de México; Patricia Duarte, Colectivo de Lucha contra la Violencia a las Mujeres, A.C.; Graciela Hierro, Directora del Programa Universitario de Estudios de Género de la Universidad Nacional Autónoma de México; Liliana Kusnir, Secretariado Técnico, Comité Nacional Coordinador para la IV Conferencia Mundial de la Mujer; Alicia Pérez-Duarte, Magistrada de la Tercera Sala, Tribunal Superior de Justicia del Distrito Federal; Laura Salinas,

Coordinadora del Programa sobre Asuntos de la Mujer, Comisión Nacional de Derechos Humanos; Amparo Canto, Secretariado Técnico, Comité Nacional Coordinador para la IV Conferencia Mundial de la Mujer; Lic. Laura Carrera, Coordinadora del Tema Jóvenes y Estilos de Vida; Lic. Nuria Costa, Coordinadora del Tema Mujer Rural; Dra. María de la Luz Lima, Coordinadora del Tema Violencia contra la Mujer; Lic. Ifigenia Martínez, Miembro del Consejo Consultivo, Comité Nacional Coordinador para la IV Conferencia Mundial de la Mujer; Dra. Edith Pacheco, Secretaria Técnica del Tema Ocupación, Empleo y Fuerza de Trabajo; Lic. Cecilia Soto, Miembro del Consejo Consultivo, Comité Nacional Coordinador para la IV Conferencia Mundial de la Mujer; Lic. Susana Vidales, Comité Nacional de Organizaciones No Gubernamentales hacia Pekín 95; Yolanda Sentfes, Directora General de Atención Materno Infantil, Secretaría de Salud.

## NICARAGUA

Representante/Representative: María Auxiliadora Pérez de Matus, Directora del Instituto de la Mujer

Miembros de la delegación/Delegation members: Cecilia Fanjul, Asesora Instituto Nicaraguense de la Mujer; Mayra Pasos, Representante ONGs

## PAISES BAJOS NETHERLANDS

Representante/Representative: Ms. Ana Rochkovski, Sector Specialist Women and Development, Royal Netherlands Embassy (La Paz)

Miembros de la delegación/Delegation members: Karin T.A.M. Verbaken, Sector Specialist Women and Development, Royal Netherlands Embassy, San José, Costa Rica

## PANAMA

Representante/Representative: Leonor Calderón, Delegada titular de la CIM y Asesora Despacho de la Primera Dama

Miembros de la delegación/Delegation members: María Enriqueta Ortega de Sánchez, Presidente de la Comisión Nacional de Mujer y Subdirectora general de B. Social del Min. de Trabajo y Bienestar Social, Subdirectora General de Bienestar Social; Carmen Lizárraga, Representante principal del Consejo Nacional de Trabajadores, Mirlo Guerra, Asistente del Departamento de Desarrollo Social y Humano, Ministerio de Relaciones Exteriores, Adelina Domingo, Directora del Departamento Legal, Ministerio de Salud

## PARAGUAY

Representante/Representative: Cristina Muñoz, Ministra, Secretaría de la Mujer

Miembros de la delegación/Delegation members: María Liz Rodríguez Alcalá; A. Yvonne Lugo Servín, Miembra Comité Nacional; Francisca Ruiz Díaz de Núñez, Asesora de Educación y Capacitación, Secretaría de la Mujer; Rosa Bella Cáceres de Villalba, Secretaría de la Mujer; Luisa Erlas Torres de Marengo, Coordinadora Regional Secretaría de la Mujer; F. Estela Acosta de Riquelme; Nimidia López de Oviedo, Dirección Departamento de Salud, Secretaría de la Mujer; Ada Clydes Acuña de Acosta, Miembro Comité Nacional; Ilder Zacarías; Haydée María Benítez de Vargas, Secretaría de la Mujer; Eddy Irigoitia, Asesora Legal Secretaría de la Mujer; Celsa Salazar, Miembro Comité Internacional; Margarita Capurro, Directora de Educación, Secretaría de la Mujer; Laura Zayas, Miembro Comité Internacional; Dila Estigarribia de Eatón, Miembro del Comité Internacional; Apolonia Zárate; Edith Medina; Elizabeth Achinelli vda. de Cáceres, Secretaría de la Mujer; Gloria Insfran; Line Bareiro; Blanca Jimenez de Rojas; Fiehelo Olmedo; Georgina López Quiñones, Secretaría de la Mujer; Luz Gamelia Ibarra M., Secretaría de la Mujer; Pura Moreno de Decoud, Senadora; Rosita Abdala; Graziella Corvalán, Miembro Comité Nacional; Sonia Catalina Lequizamón Rojas

## PERU

Representante/Representative: Jorge Castaneda, Cónsul General del Perú en Buenos Aires

Miembros de la delegación/Delegation members: Cecilia Blondet; Carmen Luisa Barrantes Takata

REINO UNIDO  
UNITED KINGDOM

Representante/Representative: John Harrison, Overseas Development Administration

Miembros de la delegación/Delegation members: Emma Hooper, Jane Armstrong, British Development Division; Josephine Robinson, British Development Division

REPUBLICA DOMINICANA  
DOMINICAN REPUBLIC

Representante/Representative: Rosa Roa de López, Ministra Directora General de la Oficina de la Mujer

Miembros de la delegación/Delegation members: Magdalena Rathe, Técnica de la Dirección General de la Mujer; Luz Adelma Guillén, Consultora, Dirección General de la Mujer

**SAINT KITTS Y NEVIS  
SAINT KITTS AND NEVIS**

Representante/Representative: Zita Bowry, Assistant Secretary, Ministry of Women's Affairs

**SANTA LUCIA  
SAINT LUCIA**

Representante/Representative: Janice Compton, First Lady

**SURINAME**

Representante/Representative:

Miembros de la delegación/Delegation members: Guiry Kustner, Advisor; Monique Essed-Fernández, Advisor

**TRINIDAD Y TABAGO  
TRINIDAD AND TOBAGO**

Representante/Representative: Hazel Manning, Special Guest of the President of Argentina

Miembros de la delegación/Delegation members: Denise Noel-DeBique, Director of Women's Affairs Division; Senator, The Hon. Joan Yuille-Williams, Minister of Community Development, Culture and Women's Affairs, Vice President CIM; Hazel Brown

**URUGUAY**

Representante/Representative: Celina Burmester de Maynard, Directora, Instituto de la Familia y de la Mujer, Ministerio de Educación y Cultura

Representante Alternativa: Dra. Diana Espino de Ortega, Ministro del Ministerio de Relaciones Exteriores

Miembros de la delegación/Delegation members: Carmen Beretervide, Subdirectora, Instituto de la Familia y de la Mujer; Alba Ozores de Lanza, Diputada; Dra. Adriana Lissidini, Subdirectora de Organismos Políticos del Ministerio de Relaciones Exteriores; María Dolores Fernández Soler, Instituto Nacional de Estadística y Censo; Edila Margarita Percovich, Junta Departamental de Montevideo; Carmen Tornaria, Coordinadora de ONG's "Iniciativa Beijing"

## VENEZUELA

Representante/Representative: Marfa Bello de Guzmán, Presidenta Consejo Nacional de la Mujer

Miembros de la delegación/Delegation members: Dra. Miriam Romero Márquez, Secretaria Ejecutiva del CONAMU; Dra. Carmen Teresa Martínez López, Directora de Relaciones Internacionales del CONAMU; Dra. Elia Borges de Tapia, Miembro del Comité Asesor de CONAMU; Argelia Laya, Miembro del Comité Asesor del CONAMU; Nora Castañeda, Coordinadora ONG; Ligia Toro Salom, Miembro del Comité Asesor del CONAMU; Omaira Elena Wagner de Méndez, Miembro de la Comisión de Salud del (CONAMU); Gisela Luis de Nuñez, Asesora del Comité de Salud del CONAMU; Norma Romero Márquez, Asesora del Comité de Salud del CONAMU; Céfora Contreras, Miembro del CONAMU; Dra. Marfa Alejandra Yopez, Representante del Ministerio de Justicia; Dilcia Gomez de Cordero, Representante del Estado Aragua; Dolly de Díaz, Representante del Estado Falcón; Marfa Guadalupe Ramírez, Representante del Estado Falcón; Lic. Neiza Mercedes Pineda, Primer Secretario, Dirección de Asuntos Multilaterales del Ministerio de Relaciones Exteriores; Ana Marfa Padrón, Diputada; Carmen Nieves Cardozo de Gómes, Diputada; Elys Ojeda, Diputada; Adicea Castillo; Marfa Guadalupe Sánchez Romero, Comisión para la Promoción de la Mujer; Isabel Carmona, Miembro de la Comisión para la Reforma del Estado; Yolanda Escobar de Silva, Senadora; Lilian Arvelo, Diputada; Beatriz Domínguez, Consejo Estatal de la Mujer

**B. Miembros Asociados  
Associate Members  
Etats membres associés**

ANTILLAS NEERLANDESAS  
NETHERLANDS ANTILLES

Representante/Representative: E. Strauss-Marsera, Minister of Development Cooperation and Women and Humanitarian Affairs

Miembros de la delegación/Delegation members: Nilva Wout (Curaçao); L. Peternella (Curaçao); Elaine Vlaun, Commissioner of Women's Affairs of the Island of Saint Maarten; Ethlyn Jamila Romero, Staff member Department for Development Cooperation; Anne Phillips, Staff member Women's Affairs Bureau; Jeanne Henríquez, Directora Centro de Mujeres

## ARUBA

Representante/Representative: Angelique R. Peterson, adviser at the Treaties Division of the Department of Foreign Affairs and Human Rights Coordinator

**ISLAS VIRGENES BRITANICAS  
BRITISH VIRGIN ISLANDS**

Representante/Representative: M. Elise Donovan, representing Senior Administrative Officer, Women's Desk, Office of the Chief Minister

**MONTSERRAT**

Representante/Representative: Millicent Bass, Principal Community Development Officer

**PUERTO RICO**

Representante/Representative: Albita Rivera, Directora Ejecutiva de la Comisión para Asuntos de la Mujer

Miembros de la delegación/Delegation members: Ana María Niggemann; Lourdes Ramos, Comisionada de la Comisión para los Asuntos de la Mujer; Sylvia Acevedo del Río, Directora de la Unidad de Acción Afirmativa de la Comisión para los Asuntos de la Mujer y Secretaria Auxiliar del Departamento de Educación

**Países observadores**

**ANGUILLA (BRITISH WEST INDIES)**

Representante/Representative: Lana-Wyomie Connor-Hoyoung, Ministry Responsible for Women's Affairs

**TURKS & CAICOS**

Representante/Representative: Elizabeth Fletcher

**C. Estados miembros de las Naciones Unidas que no lo son  
de la Comisión y participan con carácter consultivo  
Member States of the United Nations not members of the  
Commission and participating in a consultative capacity  
Etats membres des Nations Unies qui ne sont pas membres de la  
Commission et y participant à titre consultatif**

**ALEMANIA  
GERMANY**

Representante/Representative: Matthias Wentzel, Primer Consejero, Embajada de Alemania en Argentina

**BELGICA  
BELGIUM**

Representante/Representative: Marc Calcoen, Primer Secretario, Embajada de Bélgica en Argentina

**CHINA**

Representante/Representative: Zheng Guang Di, Miembro del Comité Organizador Chino de la Cuarta Conferencia Mundial de la Mujer y Vice-Ministro de Transporte

Miembros de la delegación/Delegation members: Du Yong, Funcionaria del Ministerio de Relaciones Exteriores; Ye Dabo, Jefe de Sección del Departamento de Organizaciones Internacionales del Ministerio de Relaciones Exteriores; Diao Mingsheng, Segundo Secretario del Departamento de Organizaciones Internacionales del Ministerio de Relaciones Exteriores; Lou Ping, Segundo Secretario de la Embajada de China en Argentina

**FEDERACION DE RUSIA  
RUSSIAN FEDERATION**

Representante/Representative: Rudolf Logoveev, Consejero de la Embajada en Argentina

**FILIPINAS  
PHILIPPINES**

Representante/Representative: Patricia Licuanan

**FINLANDIA  
FINLAND**

Representante/Representative: Anne-Marie Ikonen, Secretario de la Embajada en Argentina

**INDONESIA**

**Representante/Representative:** Aboullatief Taman, Chief of Mission, Embassy of Indonesia in Argentina

**Miembros de la delegación/Delegation members:** Nyoman Gurnitha, Chief of Economic Section, Embassy of Indonesia in Argentina

**SUECIA  
SWEDEN**

**Representante/Representative:** Anna Block, Secretario de la Embajada en Argentina

**Miembros de la delegación/Delegation members:** Mariana Buzaglo, Directora del Departamento del Instituto Nacional de Salud Pública

**D. Estados que no son miembros de las Naciones Unidas  
y que participan con carácter consultivo  
States not members of the United Nations and participating  
in a consultative capacity  
Etats non membres des Nations Unies et participant  
à titre consultatif**

**SANTA SEDE  
HOLY SEE**

**Representante/Representative:** Monseñor Cándido Rubiolo, Arzobispo de Mendoza

**Miembros de la delegación/Delegation members:** R.P. Don Antonio Pascual Rant, S.D.B., Secretario de la Comisión para la Pastoral de la Familia de la Conferencia Episcopal Argentina; María Isabel Tellería, Oficial de la Secretaría de Estado; Lucía Marcela Garda Ortíz de Chiapara, Asesora de Intervención, Departamento de la Mujer, Instituto Nacional de Servicios Sociales; Rita Barros de Uruburu de Sverlik, Jefe del Departamento de la Mujer, Instituto Nacional de Servicios Sociales; Silvia Staib de Chanes, Responsable para América Latina de la Conferencia Internacional Católica del Guidismo

**E. Secretaría de la Organización de las Naciones Unidas  
United Nations Secretariat  
Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies**

General Secretariat, World Conference on Women/Secretaría General, Conferencia Mundial sobre la Mujer

Gertrude Mongella, Secretary-General for the Fourth World Conference on Women  
Mallica Vajrathon, Principal Adviser & Regional Liaison  
Nora Galer, Senior Adviser for Latin America and the Caribbean  
Ihsam Bouabid, Press and Information Officer  
Sherrill Whittington, Youth Adviser

Members of Advisory Group for the Fourth World Conference on Women

Roberta Lajous, (México)

**F. Organismos de las Naciones Unidas  
United Nations bodies  
Organisations rattachées à l'Organisation des Nations Unies**

Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR)/Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)/Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR)

Mohammed Benamar, Regional Representative for South America (Argentina)  
Virginia Trimarco, Regional Legal Advisor and National Focal Point for the Conference Issues  
(Argentina)

Emmy Takahashi, Regional Programme Officer (Guatemala)  
Silvia García

Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP)/United Nations Population Fund (UNFPA)/Fonds des Nations Unies pour la population (FNUAP)

Juliana Winstanley, National Programme Officer (Peru)  
Saki Hirano, Junior Professional Officer (Jamaica)  
Ana Angarita, Programme Officer, Latin America and Caribbean Division, New York  
Ilse Miranda (Bolivia)  
Celia Taborga (Bolivia)  
Talat Jafri, Senior Technical Officer, Women, Population and Development Branch, Technical and Evaluation Division (New York)

Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) (CNUAH)/United Nations Centre for Human Settlements (Habitat) (UNCHS)/Centre des Nations Unies pour les établissements humains (Habitat)

Catalina Hinchey Trujillo, Coordinadora del Programa Mujer y Hábitat

Instituto Internacional de Investigaciones y Capacitación para la Promoción de la Mujer/International Research and Training Institute for the Advancement of Women (INSTRAW)/Institut international de recherche et de formation pour la promotion de la femme

Martha Dueñas, Officer-in-Charge

Programa Mundial de Alimentos (PMA)/World Food Programme (WFP)/Programme alimentaire mondial (PAM)

Lucía Echeopar, Asesora Punto Focal Regional para los Asuntos de Género

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)/United Nations Development Programme (UNDP)/Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD)

Benjamín Gurman, Senior Programme Advisor/Gender and Development Programme  
Roxana Volio, Directora Regional Proyecto CAM/93  
Pierre Michel Astolfi, Programme Senior Officer  
Manuelita Escobar, Consultora en Género y Desarrollo  
Takakiyo Koizume, Oficial de Programa

Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF)/United Nations Children's Fund (UNICEF)/Fonds des Nations Unies pour l'enfance (FISE)

Marta Maurás, Directora Regional de UNICEF  
Kristina Gonçalves, Representante de Area para Argentina, Chile y Uruguay  
Misrak Elfas, Senior Adviser on Development Programme for Women (New York)  
Majorie Newman Williams, Representante de Area para el Caribe  
Lola Rocha Sánchez, Coordinadora Regional del Programa Mujer  
Katherine Kenrick, Asesora Regional de Relaciones Externas  
Patricio Fuentes Sarmiento, Representante Asistente (Argentina)  
Mónica Rosenfeld, Oficial de Programa Mujer  
Eva Olson, Asistente de Programa  
Lena Nordstrom, Oficial de Programa Mujer  
Helen Whitaker, Consultora  
Margarita Marfa Errázuriz, Consultora Regional  
Carlos Mauri, Representante en Argentina  
Nora Casas, Asistente  
María Dolores Ocón, Consultora de Género (Nicaragua)

Luisa Vicioso, Oficial de Programa Mujer (República Dominicana)  
 Sonia Noriega, Oficial de Proyecto (Bolivia)  
 Miriam Cruz, Focal Point de UNICEF (Perú)  
 Arabella Rotta, Focal Point de UNICEF (Brasil)  
 Sreelakshmi Gururaja, Project Officer Women  
 Ana Marina Morales, Consultora (El Salvador)  
 María de la Paz Ordoñez de Borjas (Honduras)  
 Leticia Pomo

**Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM)/United Nations Development Fund for Women (UNIFEM)/Fonds de développement des Nations Unies pour la femme (UNIFEM)**

Marjorie Thorpe, Acting Director  
 Ana María Brasileiro, Chief, Latin America and Caribbean Section  
 Guadalupe Espinosa, Regional Programme Advisor  
 Joycelin Massiah, Regional Programme Advisor  
 Branca Moreira Alves, Regional Programme Advisor  
 Christianne Teixeira  
 Muriel van Nuffel, Junior Professional Officer  
 Ana María Doria Galvao, Programme Assistant  
 Eliana Restrepo (Acción Internacional, Colombia)  
 Beti Astolfi, Chief, Communications and External Relations Section  
 Pierre-Astolfi, Oficial de Proyecto Senior  
 Claudine Correia, Programme Officer  
 Dagmar Schumacher, Project Coordinator

**G. Organismos especializados  
 Specialized Agencies  
 Institutions spécialisées**

**Organización Internacional del Trabajo (OIT)/International Labour Office (ILO)/Organisation internationale du travail (OIT)**

Mario Trajtenberg, Director de la Oficina de la OIT (Buenos Aires)  
 Petra Ulshoefer, Especialista Principal en Cuestiones de Mujeres y Género para América Latina (Santiago)  
 Constance Thomas, Senior Specialist on International Labour Standards and Gender Issues

**Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación/Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)/Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture**

Vilma Aray, Regional Officer, Women in Development

**Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura/United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)/Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture**

**Ingeborg Breines, Special Adviser to the UNESCO Director General on Women, Gender and Development (Punto Focal de la UNESCO para la Cuarta Conferencia Mundial de la Mujer en representación de UNESCO**

**María Luisa Jáuregui, Especialista Regional en Educación y Mujer**

**Organización Mundial de la Salud-Organización Panamericana de la Salud (OMS-OPS)/World Health Organization-Pan American Health Organization (WHO-PAHO)/Organisation mondiale de la santé-Organisation panaméricaine de la santé (OMS-OPS)**

**Ana Milena Muñoz de Gaviria**

**Tatiana Cordero, Consultora (Ecuador)**

**Susana Espino de Alayo (Argentina)**

**Cecilia Muxí Muñoz, Asesora Especial Materno Infantil CDD/HMP**

**Banco Mundial-Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF)/World Bank-International Bank for Reconstruction and Development (IBRD)/Banque mondiale-Banque internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD)**

**Myrna Alexander, Senior Operations Adviser for the Latin America and Caribbean Region**

**Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI)/United Nations Industrial Development Organization (UNIDO)/Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI)**

**Marie-Anne Martin, Acting Chief, Integration of Women in Development**

**Karen Helleman, Director (Colombia and Panama)**

**Molly Pollack, Consultora**

**H. Otras organizaciones intergubernamentales  
Other Intergovernmental Organizations  
Autres organisations intergouvernementales**

**Banco Interamericano de Desarrollo (BID)/Inter-American Development Bank (IDB)/Banque interaméricaine de développement (BID)**

**Gabriela Vega, Especialista en Asuntos de la Mujer en Desarrollo**

**Comunidad del Caribe/Caribbean Community (CARICOM)/Communauté des Caraïbes**

**Rudolph Collins, Assistant Secretary General (ag.), Human and Social Development  
Cynthia Ellis, Deputy Programme Manager, Caribbean Community Secretariat  
Andaiye, Consultant  
Sonja Harris, Consultant  
Alicia Mondesire, Technical Advisor**

**Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO)/Latin American Faculty of Social Sciences/Faculté latinoaméricaine de sciences sociales**

**Teresa Valdés, Coordinadora del Area de Estudios del Género  
Elsa Moreno, Coordinadora Area de Género**

**Organización de los Estados Americanos (OEA)/Organization of American States (OAS)/Organisation des Etats américains**

**Linda Poole, Secretaria Ejecutiva CIM**

**- Comisión Interamericana de Mujeres (CIM)/Inter-American Commission of Women (IACW)/Commission interaméricaine des femmes**

**Joan Yuille-Williams, Vicepresidenta**

**- Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA)/Inter-American Institute for Co-operation on Agriculture/Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture**

**Mercedes Basco, Especialista en Desarrollo Rural**

**Organización Internacional para las Migraciones (OIM)/International Organization for Migration (IOM)/Organisation internationale pour les migrations (OIM)**

**Ximena Garri, Jefe del Centro de Información sobre Migraciones en América Latina**

Parlamento Latinoamericano

Dip. Miriam de Alfonso, (Paraguay)  
Dra. Corina Bracho Malpica, Asistente del Presidente del Parlamento Latinoamericano  
Sra. Estela de Carli, Asistente del Secretario de Comisiones  
Lourdes Zavala (Bolivia)  
Senadora Alicia López de la Torre (México)  
Dip. Isolda Heredia de Salvatierra (Venezuela)  
Carmen Beramendi (Uruguay)

**I. Organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas por el Consejo Económico y Social**

**Non-Governmental Organizations recognized by the Economic and Social Council as having consultative status**

**Organisations non gouvernementales auxquelles le Conseil économique et social reconnaît le status consultatif**

**CATEGORIA I**

Alianza Cooperativa Internacional/International Cooperative Alliance (ICA)/Alliance coopérative internationale (ACI)

Julia Herrera (Costa Rica)

Asociación Internacional Soroptimista/Soroptimist International/Association soroptimiste internationale

Rita Suzana Camargo Souto

Confederación Mundial del Trabajo (CMT)/World Confederation of Labour (WCL)/Confédération mondiale du travail (CMT)

Enriqueta Castro (Sindicato Gráfico, Argentina)

Consejo Internacional de Bienestar Social/International Council on Social Welfare (ICSW)/Conseil international de l'action sociale (CIAS)

Sara de Breitman, Vicepresidenta 2ª del Comité

**Federación Internacional de Mujeres Profesionales y de Negocios/International Federation of Business and Professional Women (IFBPW)/Fédération internationale des femmes de carrières libérales et commerciales (FIFCLC)**

**Elena Torres, Presidenta (Chile)  
Ana María Biasone (Argentina)  
Cristina Goytía (Argentina)  
Susana Reich (Chile)  
Celinda Moeller (Chile)**

**Federación Internacional de Planificación de la Familia/International Planned Parenthood Federation (IPPF)/Fédération internationale pour le planning familial**

**Magaly Márques (República Dominicana)  
Dona Da Costa Martínez (Trinidad & Tobago)  
Gianna Sangiovanni (República Dominicana)**

**Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja/International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies**

**Silvia Maldonado (Bolivia)**

**Zonta Internacional/Zonta International (ZI)/Zonta International**

**Lidia Heller, Directora**

## **CATEGORIA II/CATEGORY II**

**Alianza Mundial de Asociaciones Cristianas de Jóvenes (ACJ)/World Alliance of Young Men's Christian Associations (YMCA)/Alliance universelle des unions chrétiennes de jeunes gens (UCJG)**

**Xinia Brenes Jenkins, Ejecutiva de Refugiados, Desarrollo y Extensión, responsable del área de la Mujer**

**Amnistía Internacional/Amnesty International/Amnistie internationale**

**Julieta Rodríguez Sánchez  
Hugo Relva  
Isabelle Scherer**

**Anglican Consultative Council**

**Elvira Blanco de Shaw**

**Asociación Cristiana Femenina Mundial/World Young Women's Christian Association (YWCA)/Alliance mondiale des unions chrétiennes féminines**

**Vinka Montero De la Fuente**

**Asociación Mundial de las Guías Scouts (AMGS)/World Association of Girl Guides and Girl Scouts (WAGGGS)/Association mondiale des Guides et des Eclaireuses (AMGE)**

**Dina Livingston, Presidenta, Asociación Guías Argentinas  
María del Carmen Martínez, National Commissioner, Asociación Guías Argentinas**

**Banca Mundial de la Mujer/Women's World Banking (WWB)/Banque mondiale des femmes**

**Celina Kawas  
Mercedes Canalda  
Cristina Alvarez**

**Católicas por el Derecho a Decidir/Catholics for a Free Choice**

**Cristina Grela, Coordinadora para América Latina**

**Colegio Médico del Commonwealth/Commonwealth Medical Association/Association médicale du Commonwealth**

**Yvette Delph (Barbados)  
Rosemary Shallow-Boyle (St. Vincent and the Grenadines)  
Verna Brooks-McKenzie (Jamaica)**

**Comisión para la Defensa de los Derechos Humanos en Centroamérica (CODEHUCA)**

**Ana Virginia Duarte González**

**Comunidad Internacional Bahá'í/Baha'i International Community/Communauté internationale Bahá'ie**

Zaynab Gates (Argentina)  
Crystal Shoaie (Bolivia)  
Celia Zamora de Gates (Argentina)  
Pilar Suárez (USA)  
Dorita Lowther (Argentina)  
Paula Siegel (Chile)

**Consejo de Educación de Adultos (CEAAL)/International Council for Adult Education (ICAE)/Conseil international d'éducation des adultes (CIEA)**

Celia Eccher, Coordinadora de la Red de Educación Popular entre Mujeres

**Consejo Mundial de Pueblos Indígenas/World Council of Indigenous Peoples/Conseil Mondial de Peuples Indigènes**

Noelí Pocaterra, Vicepresidenta  
Remedios Fajardo  
Laura Verónica Ubeda  
Gladys Gutiérrez  
Cristina Méndez

**Disabled People's International**

Kathleen Guy, Coordinator (Trinidad & Tobago)

**Federación Internacional de Mujeres que Ejercen Carreras Jurídicas/International Federation of Women in Legal Careers (IFWLC)/Fédération internationale des femmes des carrières juridiques (FIFCJ)**

Teresa Assensio B., Presidenta  
Ethel Susana Díaz, Vicepresidenta  
Silvia Marfa Auad  
Aguida Arruda Barbosa

**Federación Internacional de Mujeres Universitarias (FIMU)/ International Federation of University Women (IFUW)/Fédération internationale des femmes diplômées des universités (FIFDU)**

Marfa Palmyra Sasiain, Vicepresidenta  
Clemencia M. de Liserre, Tesorera  
Marta Groisman, Presidenta (Argentina)  
Alicia Solorio Suárez (México)

**Federación Latinoamericana de Asociaciones de Familiares de Detenidos-Desaparecidos (FEDEFAM)**

**María Luisa Turón de Toledo (Argentina)**  
**Antonia Acuña de Segarra**  
**Angélica Vallejos (Argentina)**  
**Loyola Guzmán (Bolivia)**

**International Lesbian and Gay Association (ILGA)**

**Rebeca Sevilla, Secretaria General**

**Internacional Socialista Femenina/Socialist International Women (SIW)/Internationale socialiste des femmes**

**María del C. Viñas**  
**Clorinda Yelicic**

**Liga Internacional de Mujeres Pro Paz y Libertad (LIMPAL)/Women's International League for Peace and Freedom (WILPF)**

**María Pagano, Presidenta**  
**María Luisa La Fuente Bustamante, Vicepresidenta**  
**Silvia Natali**  
**Susana Stilman**

**OXFAM/OXFAM (Oxford Famine Relief Organization)/OXFAM**

**Sonia Vásquez, Representante Regional Alterna, Oficina para el Caribe**

**Servicio Universitario Mundial (SUM)/World University Service (WUS)/Entraide universitaire mondiale (EUM)**

**Carlos Villaverde, Coordinador Subregional para América Central/Caribe y México, SUM-Internacional, Costa Rica**  
**Nina Villalba, Comité Nacional SUM-Paraguay**  
**Luz María Sequeira, Comité Nacional SUM-Nicaragua**  
**Antonieta Rodríguez, Comité Nacional SUM-Venezuela**  
**Karen Clark, Encargada de Proyectos, Coordinación Regional para América Latina y el Caribe**

**Unión Mundial de las Organizaciones Femeninas Católicas/World Union of Catholic Women's Organizations/Union mondiale des organisations féminines catholiques**

**María Cristina Cacabelos**

**Vera H. de Tabanera, Member for Argentina of International Board of WUCWO-UMOFCA**

**Cristina U. de Zapiola, President of Acción Católica, Area Nacional de Adultos (mujeres)**

**Susana E. de Galeazzi, Member of Acción Católica Argentina**

**J. Otras organizaciones no gubernamentales**

**Other non-governmental organizations**

**Autres organisations non gouvernementales**

**Asociación Internacional de Estudiantes de Economía y Ciencias Comerciales/International Association of Students in Economics and Management/Association internationale des étudiants en sciences économiques et commerciales (AIESEC)**

**Erika Ferrara (Brasil)**

**Asociación de Mujeres Jóvenes**

**María José Lubertino, Presidenta (Argentina)**

**Patricia Gómez, Vicepresidenta (Argentina)**

**Lydia Alpizar (Costa Rica)**

**Carolina Montero (Costa Rica)**

**Merlisisa Polius (St. Lucia)**

**Asociación de Trabajadores del Estado (ATE) Consejo Directivo Nacional, Departamento de la Mujer**

**Genoveva Pérez Gil, Directora**

**Alicia Delucio, Secretaria**

**Caribbean Association for Feminist Research and Action (CAFRA)**

**Michelle Cave**

**Gemma Tang Nain**

**Rebeca Cutie**

**Casa de la Mujer**

**Olga Amparo Sánchez Gómez**

**María Eugenia Sánchez Gómez**

Centro al Servicio de la Acción Popular (CESAP)

Vilma Chirinos, Coordinadora (Venezuela)

Centro de Apoyo al Desarrollo Local (CEADEL)

Haydée Birgin, Directora

Centro de la Tribuna Internacional de la Mujer (CTIM)/International Women's Tribune Centre (IWTC)

Lourdes Vásquez, Oficial de Información

Centro para el Desarrollo de la Mujer (CEDEM)

Ximena Valdés Subercaseaux, Directora

Centro de Estudios de la Mujer (CEM)

María Cristina Zurutuza (Argentina)

Centro de Estudios Ambientales (CEDEA)

Claudio Palos

Centro de la Mujer Peruana Flora Tristán

Hilaria Supa  
Cecilia Olea Mauleón  
Giulia Tamayo

Centro de Estudios e Investigación sobre el Maltrato a la Mujer Ecuatoriana - CEIMME (Foro Nacional de la Mujer Ecuatoriana)

Guadalupe León Trujillo

Centro de Investigación Social, Formación y Estudios de la Mujer (CISFEM)

Moni Pizani, Directora Ejecutiva

**Centro Feminista de Estudios e Assessoria (CFEMEA)**

**Guacira César de Oliveira**

**CENZONTLE**

**Malena de Montis, Directora**

**Centro de Estudios Sociales y Publicaciones (CESIP)**

**Ana Victoria Vásquez Gardini, Directora**

**Centro Interdisciplinario de Estudios sobre el Desarrollo, Uruguay (CIEDUR)**

**Rosario Aguirre, Directora del Area Desarrollo y Género**

**Centro de Investigación para la Acción Femenina (CIPAF)**

**Magaly Pineda, Directora Ejecutiva**

**Comisión del Foro de la Mujer Indígena (CONAIE)**

**Carmelina Porate**

**Blanca Chancozo**

**María Carmen Tena Sarango**

**Comité Facilitador ONG's América Latina y el Caribe (CISCSA)**

**Ana Falú**

**Comité Latinoamericano para la Defensa de los Derechos de la Mujer (CLADEM)**

**Susana Rita Chiarotti, Consejera Ejecutiva**

**Rosemary Madden (Costa Rica)**

**Silvia Roxana Vásquez Sotelo, Coordinadora Regional (Perú)**

**Silvia Pimentel, Coordinadora (Brasil)**

**Confederación Nacional de Mujeres Campesinas de Bolivia "Bartolina Sisa"**

**Isabel Ortega**

**Consejo Episcopal Latinoamericano (CELAM)**

**Monseñor Gregorio Rosa Chávez, Obispo Auxiliar de San Salvador y Presidente del Departamento de Laicos del CELAM**

**Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales (CLACSO)/Latin American Social Sciences Council/Conseil latino-américain de sciences sociales**

**Marcia Rivera, Secretaria Ejecutiva**

**Claudia Serrano, Secretaria Coordinadora del Grupo de Trabajo sobre Condición Femenina**

**Coordinadora de Organizaciones no Gubernamentales de Mujeres (CONG)**

**Lourdes Contreras**

**Nora Rivero**

**Development Alternatives with Women for a New Era (DAWN)**

**Audrey Roberts**

**El Colegio de México, A.C.**

**Elena Urrutia**

**Feministas en Marcha**

**Ana Rivera L., Coordinadora**

**Velda González**

**FEMPRESS-Red de Comunicación Alternativa de la Mujer para América Latina**

**Viviana Erazo, Directora Adjunta**

**Foro Alternativo de ONGs - Coordinadora y Plataforma de la Mujer - Coordinación Sub-Región Andina**

**Mercedes Urriolagoitia, Coordinadora Subregión Andina**

**Silvia Salinas, Coordinadora Nacional (Bolivia)**

**NGO Forum on Women Beijing '95**

**Irene Santiago, Directora Ejecutiva**  
**Virginia Vargas (Perú)**  
**Soon Young Yoon, Liaison UN**  
**Supatra Masdit, Convenor, Chair, Planning Committee and Facilitating Committee**  
**Zonny Woods, Youth Coordinator**

**Fundación Friedrich Ebert/Friedrich Ebert Foundation/Fondation Friedrich Ebert**

**Katja Meyer, Directora (Córdoba)**

**Fundación Ford/Ford Foundation**

**Sonia E. Alvarez, Program Officer for the Foundation's Rights and Social Justice**

**Fundación Karakachoff**

**María Luisa Storani**

**Fundación Norte Joven**

**Roxana Elizabeth Quinteros**

**Fundación para Estudio e Investigación de la Mujer (FEIM)**

**Mabel Bianco**

**GELEDES - Instituto da Mulher Negra**

**Nilza Iraci Silva**  
**Sueli Carneiro**

**Grupo de Estudios sobre la Condición de la Mujer en el Uruguay - (GRECMU)**

**Nea Filgueira, Coordinadora General**

**Human Rights Watch/Women's Rights Project**

**LaShawn R. Jefferson, Researcher for Latin America**

**Iniciativa Indígena por la Paz**

Loyola Guzmán (Bolivia)  
Emilse Nieves Escobar (Bolivia)  
Isabel Ortega (Bolivia)  
Ana Llao Llao (Chile)

**Instituto de la Mujer**

Nuria Núñez

**Instituto Interamericano de Derechos Humanos (IIDH)/Inter-American/Institute of Human Rights/Institut interaméricaine des droits de l'homme**

Mitzi Barley G. (Costa Rica)  
Fulgencia Ortiz (Costa Rica)  
Noemí Anaya Rubio (El Salvador)  
Vilma Guadalupe Portillo (El Salvador)  
Laura Guzmán (Costa Rica)  
Victoria Napky (Costa Rica)  
Carmen Aurelia Lizárraga (Costa Rica)  
Blanca Estela Dole (Honduras)  
Violeta Delgado Sarmiento (Costa Rica)  
Mauricia Castro Garmendia (Honduras)  
María Teresa Blandón G. (Nicaragua)  
Daisy Durán Badilla  
Patricia Jiménez Gómez  
María Eugenia Lemus Valenzuela  
Alicia Rodríguez

**InterAction - American Council for Voluntary International Action**

Kari Hamerschlag, Program Associate

**Internacional Demócrata Cristiana/Christian Democrat International (IDC)/ (Unión Mundial de Partidos, Organizaciones Internacionales y Movimientos Demócratas Cristianos)**

Estela Rasco (Cuba)  
Oilda Del Castillo (Cuba)

**ISIS Internacional, Servicio de Información y Comunicación de las Mujeres**

**Ximena Charnes, Coordinadora**  
**Teresa Rodríguez, Coordinadora, Red Contra la Violencia**

**Loretto Community**

**Dolores P. Bruce, Representante**  
**Ana María Vargas**

**Mensajeras de la Esperanza Solidaria**

**Dora Castro**  
**Haydée Inés Cenfccola**  
**Nelly Gumucio**  
**María Cristina Sosa**  
**Lidia Catalina Domsic**

**Mujeres del Atico**

**Annabelle Nebel (Ecuador)**

**Movimiento Manuela Ramos**

**Violeta Bermúdez, Coordinadora Adjunta**

**NGO Commonwealth Women's Network**

**Aletia Alleyne**

**Oficina Jurídica de la Mujer (Cochabamba)**

**Julieta Montaña, Directora**

**Red de Mujeres Afrocaribeñas y Afrolatinoamericanas**

**Sergia Galván, Coordinadora General**

**Taller Permanente de la Mujer**

**Piera Oria, Presidenta  
Carola Caride**

**Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) - (Instituto de Investigaciones Sociales**

**Teresita de Barbieri, Investigadora**

**Universidad Nacional de Cuyo**

**Susana Becerra**

**Universidad Nacional de San Luis**

**Inés Rubio**

**K. Invitados Especiales  
Special Guests  
Invités spéciaux**

**L. Secretaría  
Secretariat  
Secrétariat**

**Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL)/Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC)/Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CEPALC)**

**Gert Rosenthal, Secretario Ejecutivo  
Ernesto Ottone, Secretario de la Comisión a.i.  
Miriam Krawczyk, Jefa, Unidad Mujer y Desarrollo  
Adriana Valdés, Directora, División de Documentos y Publicaciones  
Diane Alméras, Oficial de Asuntos Sociales  
Pauline van der Aa, Experta Asociada  
Nieves Rico, Consultora, Unidad Mujer y Desarrollo**

**Sede Subregional de la CEPAL para el Caribe/ECLAC subregional headquarters for the Caribbean/Bureau sous-régional de la CEPALC pour les Caraïbes**

Daniel S. Blanchard, Director  
Asha Kambon, Social Affairs Officer

**Sede Subregional de la CEPAL en México/ECLAC subregional headquarters in Mexico/Bureau sous-régional de la CEPALC à Mexico**

Horacio Santamaría, Director  
Evangelina Mijares, Social Sciences Assistant

**CEPAL Brasilia**

Vivian Ventura, Oficial a Cargo